

## 2.3. LA CASA STOLTZ FRÈRES (PARÍS) (1845-1910)

### 2.3.1. ANTECEDENTES

Jean-Baptiste Stoltz nace en Bouzonville (Moselle) en 1813, en una familia modesta no relacionada con la construcción organera.

Estudia con el organero John Abbey, convirtiéndose más tarde en el jefe de la casa Daublaine et Callinet donde permanece durante diez años.<sup>1</sup>

En 1838 se casa con Marguerite Braux con la que tiene cuatro hijos: Albertine Mélanie, Jules Albert, Louis Eugène y Charles Edouard. En 1845 se instala en Paris creando su propia empresa en la avenida de Saxe, número 33.

Jean-Baptiste se ve obligado a competir con organeros de la talla de A. Cavallé-Coll llegando a construir en sus primeros años instrumentos más baratos pero de inferior calidad. Para ello emplea dos clases de tubos, unos contruidos con aleaciones de 1/2 de plomo y 1/2 de estaño y otros a base de 1/5 de plomo y 4/5 de estaño, según el precio del instrumento.

En 1855, después de haber instalado cerca de cincuenta órganos, empieza a ser conocido y a gozar de prestigio en Francia.

Presenta a la Exposición Universal de este año un instrumento de tres teclados y otros dos más pequeños. El Gran Organo es recompensado con una medalla de plata, siendo adquirido por le emperatriz Eugenia quien lo regala a la catedral de Agen.

Con esta ocasión, L. Duverry escribe el siguiente artículo:<sup>2</sup>

*“... Cet orgue peut être considéré comme un véritable chef-d’oeuvre de la partie; il fonctionne avec une précision qui ne laisse rien à désirer...”*

*Tous les matériaux employés à sa construction sont de premier choix. Le mécanisme parfaitement disposé et fait avec les plus grands soins, témoigne de beaucoup d’habileté. Les claviers sont très beaux d’une douceur, d’une vivacité et d’une régularité parfaites. Chaque jeu lui est propre et dans l’ensemble comme dans les détails, il est impossible de trouver rien de plus satisfaisant que leur effet. Force et douceur, plénitude de son et suavité; rondeur et velouté, puissance et grâce, telles sont les qualités qui distinguent cet orgue et en font un excellent instrument”*.

Jean-Baptiste continúa construyendo órganos junto con sus hijos en un estilo romántico muy similar en cuanto a disposiciones de los juegos a las de A. Cavallé-Coll, como veremos más adelante. Muere en 1874.

A su muerte, sus hijos Eugène y Edouard crean la sociedad denominada *Stoltz Frères*, construyendo unos cien órganos en Francia y una cifra mucho más reducida en varios países como España<sup>3</sup>, Inglaterra, Cuba, Perú, Grecia, Filipinas, Siria, etc.

Los hermanos Stoltz amplían los locales para la construcción de órganos y absorben la firma Charles Danjon dedicada a la construcción de pianos, creando así una fábrica de “*Grandes Orgues, Pianos et Harmoniums*”.

<sup>1</sup> REBY, Anne-Marie. *L’orgue Stoltz. Historique et Esthétique*. Paris. Aux amateurs de livres. 1987. pp. 17-20.

<sup>2</sup> REBY, Anne-Marie. *L’orgue Stoltz. Historique et Esthétique*. p. 25.

<sup>3</sup> En el libro citado de Anne-Marie Reby, aparece el órgano de Tolosa como el único construido en España por la casa Stoltz.



Órgano Stoltz frères (París) de Santa María de Tolosa (Gipuzkoa) de 1885.  
(Foto: Órganos de Gipuzkoa).



Órgano Stoltz frères (París) de San Pedro de Bergara (Gipuzkoa) de 1889.  
(Foto: Luis Ibáñez).



Órgano Stoltz frères (París) de San Pedro de Bergara (Gipuzkoa) de 1889.  
(Foto: Luis Ibáñez).

Edouard muere en 1897 y Eugène continúa con la sociedad Stoltz hasta su fallecimiento a primeros de siglo.<sup>4</sup>

La viuda de Edouard termina los trabajos pendientes en colaboración con Charles Mutin. La casa Stoltz cesa de existir hacia 1910 siendo vendida a este último, que a su vez había adquirido la de Cavaillé-Coll en 1899.

La casa Stoltz desde el primer momento opta por construir un órgano netamente romántico, dotado de máquina neumática, importante recitativo expresivo, sonoridad empastada, color orquestal y muy próximo en su estructura a la de los órganos Cavaillé-Coll, como ya se ha dicho antes. Los hijos aplican entallas a los tubos, al contrario del sistema utilizado por su padre.

Finalmente, no se puede dejar de citar la vinculación indirecta de la Casa Stoltz con la organería romántica española, al haber sido la empresa donde Aquilino Amezua realizó sus primeras experiencias en el extranjero.

### 2.3.2. STOLTZ/CAVAILLÉ-COLL, DOS CASAS ORGANERAS, UNA ESTÉTICA

Esta afinidad queda evidente comparando la disposición de los órganos de Bergara y Azkoitia, destacándose la circunstancia de haber trabajado en ambos instrumentos F. Prince.

#### BERGARA (Stoltz Frères, 1889)

#### AZKOITIA (Cavaillé-Coll, 1898)

(Registros comunes a ambos instrumentos)

#### Gran Organo (56 notas)

#### Organo Mayor (56 notas)

Bordon 16.....	Violón 26
Flautado 8 .....	Flautado 13
Flauta Armónica 8 .....	Flauta Armónica 13
Bordon 8 .....	Violón 13
Violoncelo 8.....	Salicional 13
Octava 4.....	Octava 6 1/2
Lleno (2-5 h.) .....	Compuesta (4 h.)
Bombarda 16 .....	Trompeta Magna 26
Trompeta 8. ....	Trompeta Real 13
Clarín 4 .....	Clarín 6 1/2

(El órgano de Azkoitia, debido a su mayor tamaño, tiene además en el Organo Mayor, Flautado 26, Címbala (3 h.), Trompeta y Clarín Armónico en Batalla. En cambio Bergara tiene Corneta (5 h.), juego que Cavaillé-Coll también incluye en los órganos de Santa Maria de San Sebastián y Loyola)

<sup>4</sup> Charles Edouard nace el 15-12-1841 y muere el 2-7-1897. Con el órgano de Saint Gery d'Arras obtienen una medalla en la Exposición Universal de 1867 y con el de Saint Nicolas de Rethel otra en la de 1878. (Anne-Marie REBY, *L'orgue Stoltz. Historique et Esthétique.*).

**Positivo**

Bordón 16. ....
Salicional 8 .....
Bordón 8 .....
Flauta Octavante 4.....
Campanillas (2-3 h) .....
Trompeta 8.....

**Cadereta expresiva**

Quintatono 26
Unda Maris 13
Violón 13
Dulciana 6 1/2
Campanillas (3 h.)
Trompeta 13

(El órgano de Azkoitia tiene además Principal 13, Violón 13, Octavín Armónico 3 1/4, y un Fagot-Oboe 13. Bergara en cambio dispone de una Flauta Armónica 8, un Clarín 4 y un Clarinete 8 que intercambia colocación entre el segundo y tercer teclados con el Fagot-Oboe de Azkoitia.

**Recitativo expresivo**

Violón 8 .....
Flauta Armónica 8. ....
Viola de Gamba 8 .....
Voz Celeste 8 .....
Flauta Octavante 4 .....
Octavín 2 .....
Trompeta 8 .....
Clarín 4 .....
Fagot-Oboe 8.....
Voz Humana 8 .....

**Recitativo expresivo**

Corno de noche 13
Flauta Travesera 13
Viola de Gamba 13
Voz Angélica 13
Flauta Octaviana 6 1/2
Octavín Armónico 3 1//4
Trompeta Armónica 13
Clarín 6 1/2
Clarinete 13
Voz Humana 13

(Con la excepción del Violón 16 que posee Bergara y el cambio de posición del Oboe y Clarinete ya citados, este teclado tiene unos juegos prácticamente idénticos en ambos órganos).

**Pedal**

Contrabajo 16 .....
Violoncello 8. ....
Bajo 8.....
Bombarda 16 .....
Trompeta 8 .....

**Pedal**

Contrabajo 26
Violón 13
Bajo 13
Bombarda 26
Trompeta 13

(Salvando la diferencia del Subbajo 26 que posee Azkoitia, se puede observar que también en este caso la similitud es casi absoluta.)

Naturalmente existen otras diferencias como la de poseer el órgano de Azkoitia dos teclados expresivos o bien mayor número de enganches de acoplamiento que el de Bergara, pero en cualquier caso son mínimas si observamos el número de coincidencias en juegos de fondo, len-

güetería, colocación del instrumento a un lado del coro, utilización de la máquina neumática, empaste del sonido, etc.

Además de la colocación del órgano en un costado del coro según la tradición ibérica que mantiene Cavaillé-Coll, esta tradición la continúa la casa Stoltz con la construcción de pequeños órganos de un solo teclado en el que parte de sus registros son partidos a la manera del órgano barroco hispano. Este tipo de instrumentos lo realizan varios organeros franceses.

Parte de los órganos Stoltz existentes en Francia fueron destruidos por causa de la guerra o incendios. En otros casos sufrieron transformaciones que afectaron a su estructura y disposición sonora, hasta el punto de que probablemente se puede mantener la hipótesis de que los grandes órganos Stoltz de Tolosa y Bergara sean los únicos instrumentos de ese tamaño actualmente existentes en estado original, de ahí la importancia de los mismos.

### **2.3.3. ÓRGANO STOLTZ FRÈRES (PARÍS) DE LA PARROQUIA SANTA MARÍA DE TOLOSA (GIPUZKOA). 1885<sup>5</sup>**

#### **Trámites para su adquisición**

Las gestiones para su construcción se inician por medio de una carta del 13 de abril de 1883 del Obispo de Vitoria al Arcipreste de Tolosa, en la que consta lo siguiente:

*... concedo permiso para que se nombre una comisión de ese Clero parroquial que se entienda con el Municipio a objeto de construir un nuevo órgano con destino a la Iglesia de Santa Maria del digno cargo de V.*

Antes de constituirse esta comisión, se recibe una carta de Aquilino Amezua escrita el 5 de agosto de 1883, con el siguiente contenido:

*Señor Cura Párroco de San Juan,*

*Muy Señor mio de mi mayor respeto; habiendo sabido que tratan Vd. de hacer un nuevo órgano para la parroquia de su digno cargo, ofrezco mis servicios como fabricante de órganos, dándoles todas las garantías posibles:*

*1º Con mas economia que los extranjeros.*

*2º Con la condición que he de mejorar las obras extranjeras conocidas en esa: bien, en cuanto a sonidos, bien en la parte de la maquinaria; bien en la parte artística de la combinación del instrumento; y últimamente, a condición que nombre una comisión, la junta para que examine el instrumento en esta su fábrica, abonando yo los gastos que origina la comision; dejando en libertad a los Señores de la obra para que recurran a otro fabricante en caso de que no cumpliera con las condiciones arriba expresadas.*

*Suplica a V. este artista Español-Vascongado, que tengan en consideración, las garantías que ofrezco y procuren no contentarse con un buen órgano, sino que además de bueno pueda decir: obra Española.*

*Dispense la molestia y aprovechando esta ocasión se ofrece de V. su affmo. S.S.Q.B.S.M. Aquilino Amezua. Su casa: Paseo de Gracia nº 40. Barcelona.*

Los trámites para la adquisición del órgano continúan independientemente de esta carta que sirve para demostrar el empeño de Aquilino Amezua por conseguir la adjudicación de con-

---

<sup>5</sup> Archivo diocesano de San Sebastián.

tratos utilizando como argumentos básicos, su condición de español-vascongado, su mejor oferta económica y la mayor calidad del instrumento.

## **Bases para el concurso**

La Junta de Fábrica de la Parroquia de Sta. Maria de Tolosa envía la siguiente carta circular a diferentes casas organeras el 21 de Noviembre de 1883:

*“Muy Sr. mio: Como Párroco y Presidente de la Junta de Fabrica de esta Iglesia Parroquial, y de la comision especial nombrada para gestionar la pronta realizacion del proyecto de construccion de un órgano con destino a dicha Iglesia, me dirijo a V. por si quiere hacer alguna proposicion bajo las bases siguientes:*

*1º Las proposiciones se dirigirán a D. Patricio de Orcaiztegui Párroco de la Iglesia de Sta. Maria de la Villa de Tolosa (España) para el 10 de Diciembre pmo. no siendo admitidas las que se presenten despues de esta fecha.*

*2º El precio del órgano será el de treinta mil pesetas; pagaderas 12500 pesetas al otorgarse el contrato bien en escritura publica o documento privado; 12500 pesetas al recibir la obra y 5000 pesetas al año de la terminacion del instrumento.*

*3º El pago de las 30000 pesetas se hará en la villa de Tolosa en billetes de banco, plata ú oro español.*

*4º El contratista por el indicado precio se obliga á colocar el órgano en el coro de la Iglesia Parroquial de Sta. Maria de esta villa, siendo de su cuenta todos los gastos que este le origine y de su responsabilidad los desperfectos que por razon de transporte y otros accidentes pueda haber en las piezas de que el instrumento se compone, antes de su completa terminación y colocación en el referido coro.*

*5º Se espresará en la propuesta el tiempo que el proponente tardará en colocar definitivamente el órgano y en incluir la obra, y esta será una de las circunstancias que se tendrá en cuenta por la comision en la admision de las propuestas.*

*6º El contratista tendrá que aprovechar la caja del órgano antiguo y se tendrán en cuenta para la admision de las propuestas las proposiciones que se hagan para adquirir ó aprovechar las demás piezas de que aquel instrumento se compone.*

*7º El contratista deberá presentar y acompasar á la propuesta el nombre de un fiador que garantice el cumplimiento del compromiso, dicho fiador deberá ser español o la casa de Banca que garantice hallarse establecida y domiciliada en España.*

*8º Los gastos de escritura serán satisfechos por mitad entre la Junta de fabrica y mitad el contratista.*

*9º La Junta de fabrica ó comision encargada de la ejecucion del proyecto de construccion del órgano queda en libertad de elegir la propuesta que en su concepto considere como mas ventajosa.*

*Con el fin de que pueda V. formar una idea del templo debo a V. añadir que este consta de tres naves, y sus dimensiones son las siguientes:*

<i>Largura sin el grueso de las paredes .....</i>	<i>54 mt. 10</i>
<i>Anchura sin el grueso de las paredes.....</i>	<i>21 mt. 80</i>
<i>Altura de la nave central .....</i>	<i>28 mt. 45</i>
<i>En las naves laterales la altura es de.....</i>	<i>27 mt. 90</i>

*El coro situado á 9 mt. 50 de altura de la planta baja está dividido en tres partes, teniendo la central, que es donde se ha de colocar el nuevo órgano de anchura 13 mt. 25 y de fondo 9 mt. 50 y por ultimo que la antigua caja del organo tiene de altura 12 mt. y de anchura 6 mt. 50. El organo está frente por frente con el altar mayor, que es como tambien deberá estar el nuevo, estando el organista de cara á dicho altar mayor.*

*Con esta misma fecha me dirijo en los mismos terminos que lo hago á V. á las casas siguientes:*

*Sres. Aquilino Amezua Paseo de Gracia 40 Barcelona*

*“ Roqués Hijos calle Santiago 26 Zaragoza*

*“ Amezua é Hijo fabte. de organos Valencia*

*“ Stoltz Frères Avenue de Saxe 33 Paris*

*“ Merklin facteur d'orgues d'eglises Lyon*

*“ Cavaillé-Coll Avenue du Maine 13 et 15 Paris*

*“ Gaston Maille rue Leberthon 89 et 91 Bordeaux*

*De V. atº s.s. y Capp. Q.S.M.B. = Patricio de Orcaiztegui”*

## **Relación de proyectos presentados**

*“Relacion-resumen de los proyectos presentados á la Comision por los fabricantes de órganos á quienes se dirigió la carta circular comprensiva de bases establecidas por dicha Comisión:”<sup>6</sup>*

*Mr. Merklin, de Lyon, ofreció por carta un órgano de nuevo sistema: el organo habia de funcionar por medio de la electricidad. Pareció aventurado este sistema; se pidieron, sin embargo, esplicaciones, ó un proyecto definitivo que estuviese dentro de las bases de la carta circular, y por consiguiente llegase antes de espirar el tiempo fijado a ese objeto.*

*Mr. Merklin no presentó proyecto ni dio esplicaciones.<sup>7</sup>*

*Mr. Gaston Maille, de Burdeos, ofreció un órgano con 32 registros pero bajo la equivocada inteligencia de que el pago de derechos de aduana, los gastos de transporte, y colocacion del instrumento, deberian quedar á cuenta de la Junta de Fábrica. Se le hizo comprender la equivocacion y suprimió entonces 8 registros quedando su proyecto en un órgano de 24 registros.*

*Los Sres. Amézua é Hijo, de Valencia, ofrecieron un órgano con 39 registros: varios de estos no eran completos sino medios, y el sistema de este proyecto pareció antiguo.*

*El Sr. D. Aquilino Amezua, de Barcelona, ofreció un órgano con 38 registros: varios de ellos incompletos, y el sistema de construccion pareció antiguo.*

*Los Sres. Roqués Hijos, de Zaragoza, ofrecieron un órgano con 27 registros. Se observó en el proyecto pobreza en el teclado de pedales y demasía en el teclado de manos. No prometía máquina pneumática.*

*Mr. Cavaillé-Coll, de Paris, ofreció un órgano con 20 registros, con dos teclados de manos de 56 notas, un teclado de pedales con 30 notas, que por medio de enganches hacen uso de los 4 registros mas bajos del primer teclado. Contiene máquina pneumática.*

<sup>6</sup> Archivo diocesano de San Sebastián.

<sup>7</sup> En carta del 7 de diciembre de 1883, dice que no le dan tiempo suficiente para presentar su proyecto, como sin duda lo han tenido Cavaillé-Coll y Stoltz, y pide quince días para realizarlo.



ca el primer teclado de manos: y los pedales de combinacion ascienden a 9. Los registros de los teclados de manos son completos excepto uno que es la voz angélica.

Los Sres. Stoltz Frères, de Paris, ofrecieron un órgano con 27 registros, con dos teclados de manos de 56 notas cuyos dos teclados tienen 22 registros. Un teclado de pedales con 27 notas y 5 registros que hacen en junto los 27 registros, todos completos, excepto la voz celeste. Contiene máquina neumática para los teclados de manos y los pedales de combinacion ascienden á 11

### **Advertencia**

Se observará que la relacion es algo mas estensa respecto á los proyectos de los Sres. Cavaille-Coll y Stoltz Freres. Esto reconoce por motivo de haberse fijado en dichos dos proyectos la Comision de una manera especial, por haberle parecido por varios conceptos preferibles a los demas.

Despues, se enviaron a Paris dos individuos del seno de la Comisión á ver y comparar órganos del uno con órganos del otro.”

El 28 de Noviembre de 1883, J. Merklin & Cie. domiciliado en Paris, rue Delambre 22 - Lyon, rue Vendôme 11, se dirige al párroco de la Iglesia de Santa Maria de Tolosa manifestándole que al ser él el séptimo de los que se presentan a esta obra, pide que no se miren solo los precios sino la calidad del instrumento. Elogia el sistema eléctrico que propone debido a que es el que mejor funciona en los países cálidos, teniendo los otros sistemas problemas a menudo por esta causa.<sup>8</sup>

Dice que Tolosa sería la pionera en disponer de este sistema. No acompaña un proyecto, pero sí una relación de trabajos realizados en Francia. Cita también al órgano de Murcia “*un des instruments les plus importants de la construction moderne.*”

Junto con la documentación de proyectos presentados, existe un informe comparativo con el órgano Cavallé-Coll de Guetaria que no tiene firma ni fecha. La comparación es sin duda poco apropiada dado el diferente tamaño de este órgano con el que se pretende construir, pero en el mismo se incluyen párrafos que merece la pena destacar. El informe después de analizar el órgano de Guetaria, llega a la conclusión de que se puede conseguir un mejor instrumento por el mismo coste y advierte de que si se opta por este sistema, es una condición “*precisa e ineludible que el órgano se ponga tono y medio más bajo que este de Guetaria, esto es que el Do bajo suene una tercera menor más bajo que el de este. Hago esta advertencia, porque si ponen en el tono de este, los tiples apenas podrán resistir el Re alto en una cantoría larga y contenida, de donde resulta que si el organista no es muy instruido, habrá de tomar el inmenso trabajo de transportar a punto bajo casi todos los compañamientos.*”<sup>9</sup>

## **Constitución de la comisión de selección**

Se constituye una comisión cuyos objetivos son los que constan en el acta que se transcribe:

“*En la Villa de Tolosa á nueve de Enero de mil ochocientos ochenta y cuatro reunidos los Srs. Dn. Patricio Orcaiztegui, Dn. Antonio Zuelgaray, Dn. Felipe Gorriti, Dn.*

---

<sup>8</sup> Probablemente hace alusión a los problemas sufridos por el órgano de Murcia.

<sup>9</sup> Este criterio no se aplicó al órgano de Tolosa, pero sí parcialmente en el posterior órgano de Bergara, que se encuentra afinado medio tono más bajo que la gran mayoría de los órganos de su época.

*Bartolomé Lasquibar y Dn. Felipe Irazusta, individuos nombrados por la Junta de Fábrica de la Iglesia de Sta. Maria, Cabildo Parroquial de la misma é Iltro Ayuntamiento de esta Villa con encargo de procurar la adquisición de un Organo con destino a dicha Iglesia. Cumpliendo con el que les fué conferido pasan á consignar en esta acta el extracto de los trabajos que dha. comision ha egecutado y á consignar su opinion á cerca de la proposicion que debe aceptarse por ser la más ventajosa.*

*Instalada la comision, su primer trabajo fue estudiar la forma mejor y más ventajosa para conseguir el doble fin de dotar a esta Iglesia Parroquial de un órgano que siendo de suficiente sonoridad para llenar este grandioso templo se acomodara en su precio a los fondos con que puede disponer la Junta de Fábrica para su adquisicion y aunque el elegido escede de la cantidad que a los suscribientes se les manifestó habia disponible para este objeto, la comision que cuenta en su seno con persona cuyos caritativos sentimientos y amor a la Iglesia son conocidos, especialmente por la Junta de Fábrica por haber hecho aquella en otras ocasiones obras de consideracion en la misma Iglesia, no ha dudado que esta persona demostrará una vez más su constante anhelo de procurar el engrandecimiento de este hermoso templo dotándole de un instrumento que esté en relacion con él, y confia que, si no en todo, en parte contribuirá a aumentar los fondos disponibles;<sup>10</sup> y que lo que falte para el completo del coste del órgano se cubrirá con el concurso de otras personas caritativas que por fortuna abundan en esta Villa.*

*Para conseguir el primero de dichos fines la Comision consideró que el mejor medio seria abrir un concurso entre constructores de órganos tanto nacionales como extranjeros y al efecto dirigió con fecha 21 de Noviembre ppdo. cartas circulares cuya copia se une á esta acta, invitando a aquellos que gozan de más nombradia á presentar proposiciones bajo las bases insertas en dicha carta y para el dia 10 de Diciembre, plazo que se fijó también en la misma para presentarlas.*

*Bien pronto conoció la comision que el medio elegido surtía el fin que se propuso, pues se vio favorecida con seis proposiciones; y que en carta sin formular proyecto, se le proponia la construcción de uno electrico por una casa estrangera que goza del buen nombre de las otras seis que formulaban proyectos.*

*Tanto de los nombres de los proponentes como del extracto de los proyectos se acompaña unida á esta acta una relacion por la que escusan los suscribientes el consignar nada referente á este particular en la presente.*

*De estas siete propuestas dos, las de los Srs. Stoltz y Cavaille-Coll residentes en Paris, fueron en principio admitidas por la comision y a fin de obrar en la eleccion con el debido acierto y con conocimiento de la naturaleza que en punto á sonoridad tuvieran los instrumentos de dhas. dos casas constructoras, nombró a los Srs. Dn. Antonio Zuelgaray y Dn. Felipe Gorriti; para que trasladándose a Paris pudieran con la competencia que tienen dichos dos Señores apreciar esta circunstancia esperando a oír su opinión á su regreso la comision para decidir definitivamente cual de las dos proposiciones era la más ventajosa y por lo tanto la aceptable.*

*Una vez de regreso estos dos Señores, la comision reunida el dia de hoy acuerda por unanimidad aceptar como más ventajosa la proposicion del Sr. Stoltz, la cual se une tambien a esta acta y recomendar a la Junta de Fábrica la adquisición del órgano que en el se propone, debiendo añadir que dicho Señor propuso a la comision de palabra el construir un órgano de treinta y cuatro registros por precio de treinta y cinco mil pesetas y bajo las demás condiciones consignadas en la proposición aceptada, a lo cual los sus-*

---

<sup>10</sup> Creemos que se trata de Antonio Zuelgaray que también contribuye al pago de un registro del órgano de Santa Clara de Tolosa.

*cribientes no han prestado su aprobacion por más que en su opinión creen que un instrumento de estas condiciones sería el que llenara los deseos de todos, por cuya razón recomienda á la Junta de Fábrica su aceptacion.*

*Acuerda así bien la comisión:*

*1º Devolver a los proponentes sus respectivos proyectos dirigiendoles attº oficio en el que se les haga conocer el resultado del concurso y al Sr. Stoltz que el suyo ha sido aceptado si bien pende la definitiva resolucion de la aprobacion que la Junta de Fábrica preste a este acuerdo de la comision.*

*2º Que esta acta original se remita a la Junta de Fábrica y attas. comunicaciones al Cabildo Parroquial de la Iglesia de Sta. Maria é Iltre Ayuntamiento de esta villa, haciéndoles saber el resultado de los trabajos de la comision y*

*3º El darse por disuelta esta, toda vez que ha terminado con el encargo que se le confirió.*

*Y para que conste cuanto se lleva relatado se estiende esta acta que firman los Srs. nombrados en el encabezamiento de la misma en la fecha que tambien en él se expresa.*

*Patricio de Orcaiztegui, Antonio Zuelgaray, Bartolomé Lasquibar, Felipe Irazusta, Felipe Gorriti.”*

## **Proyecto y composición del órgano**

Este proyecto cambia ciertos aspectos del presentado el 20 de noviembre de 1883. Entre otras propuestas figura la de un presupuesto adicional cuyo fin es el aumentar el número de teclados que pasa de dos a tres y el de registros que se incrementa en siete más, tal y como se indica a continuación:

**“Projet d’un grand orgue de tribune présenté, sur la demande de D. Patricio de Orcaiztegui curé de l’église de Ste. Marie à Tolosa (Espagne) par M. M. Stoltz frères, facteur d’orgues, à Paris, Avenue de Saxe, 33**

*Cet instrument serait construit selon les dimensions de l’ancien buffet extérieur; lequel serait conservé; il serait avancé dans l’église d’un metre environ afin de laisser un passage suffissant entre le mur de l’église et l’orgue. Certains travaux d’ornementation et d’aménagement y seraient opérés= \_\_\_\_\_*

*La façade, dont quelques parties seulement sont garnies de tuyaux de métal tandis que d’autres sont fermées par des tuyaux en bois ou par de panneaux en menuiserie, serait complètement ornée de tuyaux de montre en étain fin poli et bruni, l’aspect général en serait avantageusement modifié = \_\_\_\_\_*

*Quelques travaux d’aménagement seraient opérés au soubassement de cette façade et à la partie postérieure certaines parties en seraient rendues mobiles afin de donner un accès facile pour l’entretien de la partie instrumentale= \_\_\_\_\_*

*Les claviers seraient disposés en console en avant du grand buffet de manière à ce que l’organiste ait ses regards tournés vers l’autel et qu’il puisse facilement diriger les choristes et instrumentistes placés autour lui; il serait élevé sur une marche ou estrade de cinquante centimetres environ.= \_\_\_\_\_*

### Composition de l'orgue

L'instrument se composerait de vingt-sept jeux complets sans aucune transmission il serait desservi par deux claviers à mains de 56 touches d'ut à sol un pédalier de 27 notes d'ut à ré vingt sept registres onze pédales de combinaisons et un levier pneumatique = —

#### Jeux répondant au 1<sup>er</sup> clavier "Grand orgue"

1 <sup>o</sup> Montre		de 8 pieds	56 tuyaux
2 <sup>o</sup> Bourdon	Contras	de 16 pieds	56 tuyaux
3 <sup>o</sup> Flûte harmonique, Flauta armonica		de 8 pieds	56 tuyaux
4 <sup>o</sup> Bourdon,	Contras	de 8 pieds	56 tuyaux
5 <sup>o</sup> Salicional		de 8 pieds	56 tuyaux
6 <sup>o</sup> Prestant, Flautado sin octava		de 4 pieds	56 tuyaux
7 <sup>o</sup> Pleinjeu 2 à 5 rangs, Juego completo		de 3 pieds	408 tuyaux
8 <sup>o</sup> Cornet		de 8 pieds	160 tuyaux
9 <sup>o</sup> Bombarde à reprise, Bombarda		de 8-16 pieds	56 tuyaux
10 <sup>o</sup> Trompette, Trompeta		de 8 pieds	56 tuyaux
11 <sup>o</sup> Clarion, Clarin		de 4 pieds	56 tuyaux

#### Jeux répondant au 2<sup>e</sup> clavier "Recit expressif"

12 <sup>o</sup> Bourdon,	Contras	de 16 pieds	56 tuyaux
13 <sup>o</sup> Flûte harmonique, Flauta armonica		de 8 pieds	56 tuyaux
14 <sup>o</sup> Flûte octavante, Flauta octaviana o traversera		de 4 pieds	56 tuyaux
15 <sup>o</sup> Bourdon,	Contras	de 8 pieds	56 tuyaux
16 <sup>o</sup> Viole de gambe,		de 8 pieds	56 tuyaux
17 <sup>o</sup> Voix céleste, Voz celeste		de 8 pieds	44 tuyaux
18 <sup>o</sup> Octavin, Octavin ó flautin		de 2 pieds	56 tuyaux
19 <sup>o</sup> Trompette harmonique, Trompeta armonica		de 8 pieds	56 tuyaux
20 <sup>o</sup> Clairon, Clarin		de 4 pieds	56 tuyaux
21 <sup>o</sup> Basson - haut-bois, Bajon o Fagot oboe		de 8 pieds	56 tuyaux
22 <sup>o</sup> Voix humaine, Voz humana		de 8 pieds	56 tuyaux

#### Jeux répondant au Pédalier

23 <sup>o</sup> Contre-basse, Contrabajo		de 16 pieds	27 tuyaux
24 <sup>o</sup> Basse, Bajo		de 8 pieds	27 tuyaux
25 <sup>o</sup> Violoncelle, Violoncelo		de 8 pieds	27 tuyaux
26 <sup>o</sup> Bombarde, Bombarda		de 16 pieds	27 tuyaux
27 <sup>o</sup> Trompette, Trompeta,		de 8 pieds	27 tuyaux

### **Pédales de combinaisons**

- 1<sup>o</sup> Orage
- 2<sup>o</sup> Réunion du clavier du grand orgue au pédalier
- 3<sup>o</sup> Réunion du clavier du récit au pédalier
- 4<sup>o</sup> Accouplement du clavier du récit au grand orgue
- 5<sup>o</sup> Accouplement d'octave grave du récit au grand orgue
- 6<sup>o</sup> Introduction de tous les jeux du grand-orgue
- 7<sup>o</sup> Introduction des jeux d'anches du pédalier
- 8<sup>o</sup> Introduction des jeux d'anches du grand-orgue
- 9<sup>o</sup> Introduction des jeux d'anches du récit .
- 10<sup>o</sup> Tremolo agissant sur le récit
- 11<sup>o</sup> Expression agissant sur le récit

### **Détails de fabrication**

**Soufflerie.** La soufflerie serait établie à doubles pompes et réservoirs de diverses pressions; elle serait mise en mouvement par un système de pédales.= —————

**Sommiers.** Les sommiers seraient construits en bois de chêne de choix; ils seraient à double laie afin d'alimenter séparément les jeux de fonds et les jeux d'anches= ———

**Mécanisme.** Le mécanisme serait construit de matériaux de premier choix et d'après les procédés le plus perfectionnés de la facture moderne. Les rouleaux d'abrégé seraient en fer nuant leurs axes en cuivre, les équerres pour la transmission du mouvement des claviers seraient en cuivre avec fourches de même métal; les balanciers d'accouplement en bois d'acajou. = —————

Les équerres, rouleaux et balanciers pour le mécanisme des registres seraient en fer

**Claviers** Les claviers seraient en chêne plaqué en palissandre, l'ivoire et l'ébène seraient de premier choix.

Le pédalier serait tout en chêne et construit d'après les règles adoptées au Congrès de Malines.= —————

**Console.** Les claviers, pédalier, registres et pédales de combinaisons seraient disposés sur un meuble placé en avant du grand buffet. Le meuble d'entourage serait en chêne de choix.= —————

**Levier pneumatique.** Il serait adapté à l'instrument un levier pneumatique perfectionné dont le but serait de vaincre la résistance des ressorts et du vent sur les soupapes et de conserver une grande délicatesse de toucher aux claviers, même accouplés ensemble.= —————

**Tuyaux.** Les tuyaux de bois formant les basses de certains jeux seraient en beau sapin du Nord. Les tuyaux en métal, d'intérieur seraient d'un alliage de quatre parties d'étain et une de plomb; ceux de la façade seraient d'un alliage de neuf parties d'étain et une de plomb = ———

**Harmonie et accord.** L'harmonie serait l'objet de plus grande soins et inspirée suivant les exigences acoustiques du vaisseau de l'église de Tolosa = —————

L'instrument serait accordé au ton normal = —————

### Prix et conditions générales

Les facteurs soussignés s'engagent à exécuter les travaux ci dessus designés pour la somme de trente mille francs ..... 30.000. f00

Dans ce chiffre de trente mille francs seraient compris la construction de l'instrument, l'emballage, le transport, la pose et les travaux d'aménagement au buffet actuel, en un mot, cette somme serait le solde de l'orgue entièrement terminé à Tolosa, lequel serait reçu par des experts choisis par les acquéreurs.

Les travaux, en général seraient garantis pendant dix années contre tout défaut de construction à la condition que les facteurs seraient chargés de l'entretien de l'instrument = -

Se conformant, en outre, aux demandes stipulées dans la lettre du 21 Novembre, Messieurs Stoltz frères acceptent les conditions suivantes:

1<sup>o</sup> Leur proposition sera adressée à Mr. le Curé = \_\_\_\_\_

2<sup>o</sup> Le paiement de la somme de trente milles francs se fera ainsi=

A la signature du contrat 12.500 f.

A la réception de l'orgue 12.500 f.

Une année après la reception 5.000 f.

3<sup>o</sup> Les différents paiements auront lieu à Tolosa, à Messieurs Stoltz ou à leur mandataire; ils seront faits en monnaie espagnole = \_\_\_\_\_

4<sup>o</sup> Le prix de trente mille francs comprendra tous les frais relatifs à la livraison complète de l'instrument, tous frais et accidents devront être supportés par les vendeurs

### Date de livraison

5<sup>o</sup> L'instrument entièrement terminé serait livré dix mois après la commande définitive = \_\_\_\_\_

6<sup>o</sup> La caisse ou buffet de l'ancien orgue sera utilisée ainsi qu'il est indiqué au commencement de ce projet.

Les matériaux provenant de la partie instrumentale et consistant seulement en quelques tuyaux de métal ont très peu de valeur et ne pourraient entrer à l'avance en défalcation du prix. Il y aurait avantage à vendre cette matière en Espagne; elle vaudrait du reste, au maximum trois cents francs = \_\_\_\_\_

7<sup>o</sup> N'ayant pas de relations financières en Espagne, nous trouverions peut être assez difficilement une maison de banque que nous cautionnerait cependant, si nous étions chargés de la construction de l'instrument, nous ferions les démarches nécessaires pour donner satisfaction à ce sujet, nous offririons comme répondant, en France la maison Delamotte, Benilan & Cie. banquiers, 56. rue de l'Echiquier Paris =

Après informations Ms. Stoltz frères proposent comme garant:

Le Crédit Lyonnais ayant une maison de Banque à Madrid Espagne. Stoltz = \_\_\_\_\_

8<sup>o</sup> Les frais d'écriture seraient payés par moitié par les vendeurs=

Présenté, ce 7 décembre 1.883 = Stoltz = \_\_\_\_\_

*Devis adictionnel % Adiction à l'instrument d'un troisième clavier dût positif, composé de sept jeux savoir: —————*

<i>Bourdon</i>	<i>de 16 pîeds</i>	<i>56 tuyaux</i>
<i>Flûte harmonique</i>	<i>8 “</i>	<i>56 “</i>
<i>Salicional</i>	<i>8 “</i>	<i>56 “</i>
<i>Unda Maris</i>	<i>8 “</i>	<i>56 “</i>
<i>Trompette</i>	<i>8 “</i>	<i>56 “</i>
<i>Clarinette</i>	<i>8 “</i>	<i>56 “</i>
<i>Clochette<sup>11</sup></i>	<i>1 “</i>	<i>“ “</i>

*Par cette adiction le nombre de jeux serait porté à trente quatre 34 distribués sur trois claviers à mains de 56 touches d'ut à sol et un pédalier de 27 touches d'ut à re. = Le prix de l'instrument ainsi composé serait de trente cinq mille francs 35.000.f....*

*Paris le 12 Janvier de 1884 = Approuvé l'écriture ci dessus Stoltz= Crédit Lyonnais fonde en 1.863 = Société anonyme = Capital 200 millions = Adresse télégraphique: Crédionais = N° 38 = Agence Z = Paris, le 23 Janvier 1.884 = Messieurs Stoltz frères, 33 Avenue de Saxe =*

*Messieurs, Nous venons, suivant votre demande, vous informer que nous donnons aujourd' hui à notre agence de Madrid les instructions nécessaires au sujet de la caution qui vous est demandée à Tolosa pour la fourniture d'un orgue = —————*

*Notre agence donnera en la forme qui lui sera indiquée sa garantie pour votre compte, jusqu'à concurrence de la somme de fs. 12.500. Douze mille cinq cents francs =—*

*La dite garantie sera valable pour une année, à partir du jour de la signature du contrat - date à laquelle nous vous débiteurons de la commission de 1% convenue entre nous = —————*

*Il est entendu qu' en dehors de cette commision tous les frais de timbre, enregistrement etc, qui pourraient être réclamés à notre agence seront à votre charge ———*

*Nous vous serons obligés de nous accuser réception de la présente de conformité*

*Agréez Messieurs nos sincères salutations = Le sous Directeur = Hay una firme ilegible = Interlineas = monedas corrientes = Testado= seraiet = valgan = —————*

*Es copia fiel y literal primera de su materia que queda en mi registro corriente, a cuyo otorgamiento presente fuí; y con la remision necesaria en fé de ello signo y firmo a petición del señor otorgante Dn. Patricio Orcaiztegui en este sexto pliego de papel comun por no usarse del sellado en esta provincia de Guipuzcoa, fecha at supra —————*

*Lic.<sup>do</sup> Jose Maria de Furundarena”*

Para formalizar el acuerdo de construcción del órgano, la Junta de fábrica y la casa Stoltz redactan un documento que incluimos en el Apéndice, bajo el epígrafe *Convenio sobre la construcción del órgano Stoltz de Tolosa.*

<sup>11</sup> A pesar de aparecer la Clochette con una sola fila de tubos, en realidad tiene tres.

## Suscripción popular

En nombre del Cabildo y Junta de fábrica el párroco se dirige a todo el pueblo de Tolosa con estas palabras:

*“Tolosanos:*

*La Junta de Fabrica de la iglesia parroquial de Santa Maria se vé precisada á apelar á vuestros sentimientos caritativos abriendo una suscripcion general, con el fin de dotar su hermoso templo de un órgano que reemplace al inútil y deteriorado que en él existe, y de un monumento que esté en consonancia y relacion con la magnificencia arquitectónica de dicho templo.*

*Merced á la generosidad del ilustre Conde de Elizalde que dejó heredera de sus bienes a esta iglesia parroquial, y contando con algunos fondos procedentes de esta herencia, la Junta de fábrica, asociada con representante del Clero parroquial é Iltre. Ayuntamiento, contrató con una renombrada Casa extranjera la construccion de un órgano, cuyas condiciones de sonoridad fuesen suficientes para llenar las exigencias del templo de Santa Maria.*

*La necesidad de llevar a cabo la construccion del espresado instrumento era, y es, generalmente sentida en esta localidad; y asi espuso á esta Junta el Iltre. Ayuntamiento al hacerle entrega de fondos procedentes de la herencia del Sr. Conde de Elizalde, que obraban en su poder. Pero estos fondos no llegaban á cubrir la cantidad necesaria para costear un órgano de las condiciones exigidas por la gran capacidad y altura de naves de esta iglesia, y apelando a la muy conocida munificencia y amor á la iglesia de una persona, cuyo nombre nos vemos precisados a ocultar cediendo a la exquisita modestia de tan caritativo bienhechor, se consiguió el que aumentara hasta 30.000 pesetas la cantidad que podía disponerse para costear aquel instrumento la cual es aún insuficiente por cuanto el costo de aquel asciende á 35.000 pesetas, exceso que con los recursos ordinarios no es posible que esta Junta pueda cubrir, sino en la forma que lo hace, apelando á la caridad, y fiada en que en esta ocasion no se verán defraudadas las alhagüeñas esperanzas concebidas de que hallará eco esta demanda, dado el solícito cuidado que siempre habeis demostrado en mantener con gran brillo y esplendor vuestra Iglesia Parroquial y el culto que en ella se da á Dios.....*

*El destino que se dará a los fondos recaudados por esta suscripcion será el de cubrir en primer término las 5.000 pesetas que faltan para el completo pago del organo, ....*

*Tolosanos: la Junta se limita a esponeros sencillamente las presentes necesidades de la Parroquia; es su intencion que todos, pobres y ricos, tengais participación en obras tan sagradas como las de que se trata; sabe que os será recompensada con creces la parte que tomareis sin duda en ellas; espera con segura confianza un resultado que tal vez supere a los deseos de los que la componen; y en su dia dará al público la lista general de los donantes (bien con nombres propios, bien en otra forma que prefieran los mismos); cantidades que se hubiesen recaudado, y su inversión.<sup>12</sup>*

*Tolosa 28 de Mayo de 1884.*

*Por el Iltre. Cabildo y Junta de fábrica de la parroquial Santa Maria. El Presidente Patricio de Orcaiztegui.”*

<sup>12</sup> En el archivo diocesano de San Sebastián se conservan listas de los contribuyentes a esta suscripción que además del órgano alcanzaba a un monumento digno de guardar al Santo de los Santos para el que se solicitaban otras 6.000 pesetas.



## Últimos trámites y recepción del órgano

El 14 de abril de 1885 se firma una carta de pago de 11.525 pesetas por Don Eduardo Stoltz como gerente de la sociedad “Stoltz frères” de Paris a favor de la Junta de fábrica de la Iglesia parroquial de esta villa, ante Joaquin M<sup>a</sup> Osinalde, Notario domiciliado en Tolosa.

De ella entresacamos los siguientes párrafos:

*“Don Eduardo en representación de la citada casa de “Stoltz frères”, de Paris se obligó a construir un órgano para la iglesia parroquial de Santa Maria de esta villa... por el precio estipulado de treinta y cinco mil pesetas... “*

*“Que con posterioridad en virtud de cartas que cruzaron entre la casa de “Stoltz frères” y la referida junta se convino en que al órgano contratado se le agregase un registro llamado Clairon, cuyo coste fuese de mil pesetas, ascendiendo con esta adición el precio del órgano á treinta y seis mil pesetas. Que al propio tiempo la casa “Stoltz frères”, se obligó a abonar a la Junta de fábrica cuatrocientas cincuenta pesetas por intereses de los del último plazo que se estipularon en la mencionada escritura quedando con este rebaja y con las doce mil quinientas pesetas que a cuenta de dicha escritura, reducidas las treinta y seis mil pesetas á veinte y tres mil cincuenta, debiendo la Junta de fábrica verificar su pago en dos plazos, a saber; once mil quinientas veinte y cinco pesetas a la llegada del órgano a esta villa y otra igual cantidad á la recepcion completa del mismo por la Junta de fábrica.”*

*“Que en el dia de hoy ha sido hecha la entrega del órgano a la Junta de fábrica de esta villa, la cual se ha dado por recibido y en su consecuencia cumpliendo con lo establecido en escritura otorgada el veinte y ocho de Enero del año próximo pasado ante el Notario Don José Maria Furundarena, recibe el compareciente Eduardo Stoltz en representación de la casa “Stoltz frères” de Paris, once mil quinientas veinte y cinco pesetas en billetes de Banco de España como pago del último plazo y finiquito de cuentas, de manos de Don Antonio Sesé, de esta vecindad tesorero de la referida Junta de fábrica, y dándose por contento y satisfecho, dá por nula, rota y cancelada la citada escritura de veinte y ocho de Enero de mil ochocientos ochenta y cuatro, y se obliga á no volver á pedir por si, ni por medio de otra personas dicha cantidad ni parte alguna, bajo la pena de perpetuo silencio y costas...”*

*Firman:*

*Don Pedro Reyes y Eleuterio Arámburu como testigos.*

*Don Nicasio Santos aparece como intérprete.*

*Eduardo Stoltz, Antonio Zuelgaray, Felipe Gorriti y Joaquin M<sup>a</sup> de Osinalde.”*

Unido a la documentación de la entrega del órgano, aparece en el archivo diocesano de San Sebastián, el siguiente curioso y esclarecedor escrito, que nos revela en parte, la manera de funcionar en las transacciones comerciales de la época en el mundo de la organería:

*“Memorandum*

*Raymond Cabaret, 127 Quai de Paludate, Bordeaux*

*Después de entregado el órgano y todo concluido me permitirá Vd. de ofrecerle dos mil pesetas por su buena encomendación y créalo Vd. muy Sr. mio sin perjuicio del buen negocio por la Iglesia; pues tengo esta suma contada en mi precio y según los usos, quedando convenio nuestro únicamente.”*

Dada la naturaleza de su contenido naturalmente carece de fecha y firma, aunque curiosamente sí aparece el membrete citado.

El acto de recepción del órgano se detalla en el siguiente documento:

*“Don Toribio de Elizgaray y Muguerza, Presbitero Beneficiado Organista de la Santa Iglesia Catedral de Vitoria.*

*Certifico:*

*que habiendo sido nombrado como experto censor para la recepción del nuevo órgano que la Junta de fábrica de la Iglesia Parroquial Santa Maria de Tolosa, ha hecho construir a la acreditada casa de los Sres. Stoltz Frères de Paris, en virtud del oficio que dicha junta tuvo á bien pasarme con fecha veinte y tres de Marzo último, me he presentado el día de hoy en el coro de la mencionada Parroquial Sta. Maria a recibir dicho órgano; y que en presencia de la Junta de Fábrica y de M. Edouard Stoltz representante de la casa Stoltz Frères he procedido al más minucioso examen.*

*Que de este examen ha resultado que el citado órgano está en un todo conforme á la propuesta inserta en la escritura de contrato hecha el veinte y ocho de Enero de mil ochocientos ochenta y cuatro, según la cual el órgano se compone de tres teclados de manos y uno de pedales y de treinta y cinco registros completos, siendo su construcción la más esmerada, que los registros se sacan con toda facilidad y los pedales de combinación facilitan al organista el empleo de diferentes combinaciones o variaciones.*

*En resumen, juzgo que el órgano es de una sonoridad exquisita y tanto el instrumento en general como su especial máquina neumática nada dejan que desear y para satisfacción de la Junta de fábrica y de la muy acreditada casa de Stoltz frères de Paris, expido el presente por duplicado, dando por muy bueno el órgano, y recomendando dicha casa como una de las mejores en construcción de órganos.*

*Tolosa diez Abril de mil ochocientos ochenta y cinco.*

*Toribio Elizgaray.”*

Aunque la recepción del instrumento la firma el organista citado, la Junta de fábrica había pedido con fecha 10 de Marzo a D. Ignacio de Aldalur, Presb<sup>o</sup>, domiciliado en Chamartin de la Rosa, Madrid, que realizase dicha misión por medio de una carta en la que aparece la siguiente frase:

*“Esta Junta deposita en U. toda su confianza y no nombra mas censor que U...”*

Sin duda problemas de distancia por hallarse Aldalur en Madrid o bien otras causas, debieron imposibilitarle acudir a Tolosa para realizar esta labor, no obstante este documento sirve para confirmar la confianza que gozaba José Ignacio Aldalur por parte de numerosas parroquias guipuzcoanas.

## **Posteriores limpiezas y restauraciones<sup>13</sup>**

Existe un presupuesto de reparación, arreglo y limpieza del órgano presentado por Fernand Prince el 2 de agosto de 1904, representando a la Maison H. Didier & Cie. de Epinal (Francia). El presupuesto asciende a 4.000 ptas. más 2.000 por los siguientes cambios:

---

<sup>13</sup> Como ya se ha dicho antes, en un documento que se halla en el archivo parroquial de Usúrbil, figura Maurice Gouaut como la persona que se ocupa de este órgano hasta 1936.

*“En el juego llamado Bombarde 16 del 1<sup>er</sup>. teclado, la primera octava se repite de la 2<sup>a</sup> y resulta de un efecto anti-musical. Se propone cambiar estos tubos por otros tubos acústicos dando la nota fundamental de la Bombarda de 16 pies. El coste de esta transformación sería de Pesetas 450.”*

Se procedería asimismo a cambiar *“las lengüetas donde sea necesario dando a las mismas el grueso que les corresponde según la presión del viento.”* Además *“se harían fuelles de alimentación con su depósito y cuatro bombas dispuestas para dos fuellos colocados en uno de los costados del Coro. Los fuelles actuales servirían de depósitos reguladores.”*

En el mes de marzo de 1991, durante la restauración del tejado de la parroquia, cae una gran piedra sobre el órgano, destrozando parte de los juegos del Recitativo, Pedal y sobre todo del Positivo.

La casa R. Chauvin de Dax, Francia, se encarga de la reconstrucción del instrumento, respetando en todo momento sus características originales, comprometiéndose a terminar este trabajo en el plazo de 12 meses a partir del 21 de octubre de 1992, día en que se firma el contrato.

El coste de la obra asciende a 410.000 francos sin impuestos, además de los gastos de estancia.

La inauguración se realiza el día 13 de marzo de 1994.

#### **2.3.4. ÓRGANO STOLTZ FRÈRES (PARIS), DE LA PARROQUIA SAN PEDRO APOSTOL DE BERGARA (GIPUZKOA) 1889**

En la construcción de este bellísimo instrumento intervienen de manera decisiva dos personas: D<sup>a</sup> Martina Maiz Bagazgoitia, Vda. de D. J.J. Blanc, fundador de la empresa La Algodonera quien se hizo cargo de la totalidad de su coste y D. José Ignacio Aldalur, presbítero, organista de Azpeitia, que se encarga de conectar con distintas firmas europeas para que presenten proyectos con este propósito.<sup>14</sup>

El órgano de San Pedro de Bergara es muy similar en su disposición al de Tolosa. Las cajas de ambos instrumentos son las de los primitivos órganos barrocos de cada iglesia pero muy diferentes entre sí. El órgano de Bergara está colocado en el lado derecho del coro, de costado, según la tradición hispana, en tanto que el de Tolosa aparece situado al fondo del coro. En ambos casos parece que continuando la ubicación existente anteriormente.

La fachada y la caja de los órganos de Bergara y Tolosa fueron parcialmente reformadas con el fin de embellecerlas y adaptarlas a las necesidades de espacio del nuevo instrumento.

En el caso de Bergara, la fachada principal está rematada por tres esculturas de pie, sobre otras tantas peanas, una, la de la Virgen revestida de amplia capa, entre dos ángeles que sostienen una trompeta: el de la izquierda en actitud de tocar. La media fachada lateral derecha rematada por la imagen de San Matias, patrón de gremios de la Villa de Bergara, sostiene en su mano una alabarda.

El órgano desde su construcción está afinado medio tono más bajo que el diapasón habitual de la época.

El coste acordado según el contrato de compra fue de 36.700 francos pagaderos en los siguientes plazos: 12.500 francos a la firma del contrato (8-XI-1887); 4.000 francos a la llegada a Bergara; 15.200 francos a la recepción del instrumento y 5.000 más al año de su inauguración.

---

<sup>14</sup> Archivo Izurrategui. Caja de Gipuzkoa. San Sebastián. s. sign.

En la caja del órgano un texto latino dice: LAUDATE DOMINUM IN TYMPANO, ET CHORO - LAUDATE EUM IN CHORDIS, ET ORGANO.

El 5 de octubre de 1887, la casa Stoltz se dirige a José Aldalur de Azcoitia, respondiendo a una petición del mismo para presentar un proyecto de órgano para la iglesia de Vergara, concretando los días 19 y 20 del mismo mes para trasladarse a esta población y visitar el recinto. En la carta indican que el precio será mayor que el de Tolosa debido al aumento de gastos por transportes, aduanas y cambio. Manifiestan asimismo su deseo de extender sus relaciones por España. Piden información sobre los deseos de la Comisión respecto de los precios y condiciones de pago y sobre la necesidad o no de aprovechar la antigua caja del órgano.

Después de realizadas las conversaciones oportunas, se llega a un acuerdo con la casa Stoltz Frères para la construcción del órgano de Bergara, dando por oficializado el mismo por medio del siguiente documento:

### **Contrato para la compra del órgano<sup>15</sup>**

El 29 de octubre de 1887, se reúnen D<sup>a</sup> Martina de Maiz, Vda. de Blanc y D. Eduardo Stoltz de 45 años, actuando de testigos D. José Maria Bengoa y D. José Ignacio Aldalur, ante el Notario Real y público del Colegio del Territorio de Pamplona, D. Jose Francisco Orendain, de San Sebastián, con el fin de firmar el contrato para la adquisición de un órgano para la iglesia parroquial de San Pedro de Vergara.

Como los datos sobre su coste ya se han citado, y otros se indican más adelante en la escritura de donación del mismo, destacaremos ciertos aspectos de interés en este escrito:

El único cambio que se produce en la disposición del instrumento entre ambos documentos afecta al teclado Positivo de la siguiente manera:

#### **Contrato 1887**

Bordon 16  
Flauta armónica 8  
Salicional 8  
Unda Maris 8

Trompeta 8  
Clarinete 8  
Campanilla 1  
Clarín 4

#### **Escritura 1889**

Bordon 16  
Flauta armónica 8  
Salicional 8  
Bordón 8  
Flauta octavante 4

Trompeta 8  
Clarinete 8  
Campanilla 1  
Clarín 4

Las condiciones que afectan a la calidad y clase de los materiales empleados es similar a los del órgano de Tolosa. El periodo de garantía se extiende a diez años, siempre que la casa Stoltz se encargue del entretenimiento del instrumento.

El coste final del instrumento de acuerdo con la Escritura fue de 37.500 francos, tal y como se detalla a continuación:

---

<sup>15</sup> Archivo notarial de San Sebastián.

## Escritura de donación del órgano<sup>16</sup>

*“Doscientos setenta y uno = 271.*

*Número cincuenta y nueve*

*En la villa de Vergara a veinte y uno de Febrero de mil ochocientos ochenta y nueve; ante mi D. Juan Francisco Aspiazu, Notario del Colegio Notarial de Pamplona, vecino de esta villa y testigos que se diran, aparecen —————*

*De la una parte D<sup>a</sup> Martina de Maiz y Bagazgoitia; Viuda de D. José Julian Blanc, de edad de sesenta y ocho años, propietaria, de esta vecindad ———*

*Y de la otra D. José Maria de Bengoa y Aguinagalde, Cura economo de la Parroquia de S. Pedro de esta citada villa y Arcipreste del partido, de edad de setenta años y de la propia vecindad.*

*Aseguran, que se hallan en el pleno uso de los derechos civiles y con la libre administración de sus bienes, sin que conste nada en contrario al Notario autorizante, a cuyo juicio tienen la capacidad legal necesaria para formalizar esta escritura de donacion simple y la D<sup>a</sup> Martina expone los hechos siguientes. ———*

*Primero: Que sabedora de que se encontraba en malas condiciones el Organo de la Iglesia Parroquial de S. Pedro Apostol de esta villa, concibió el proyecto de dotar a la referida Iglesia de uno nuevo, encargando su construcción a una casa acreditada de Paris.*

*Segundo: Que acogida favorablemente la idea por el Sr. Cura Parroco compareciente, y obtenida su venia, celebro un contrato que se consignó en escritura pública autorizada por el Notario D. José Francisco Orendáin en la Ciudad de S. Sebastián con fecha de veinte y nueve de Octubre de mil ochocientos ochenta y siete con D. Eduardo Soltz de cuarenta y cinco años de edad, constructor de Organos, Socio gerente de la Sociedad denominada “Fabrica de Organos de Stoltz frères ó hermanos” con domicilio en Paris, comprometiéndose este a construir un Organo de treinta y siete mil setecientas pesetas y ella a pagar su importe.*

*Tercero: Que desmontado el Organo antiguo de S. Pedro, ha sido colocado en el Coro de la mencionada Iglesia el Nuevo fabricado por los Sres Stoltz hermanos, utilizándose en parte la caja del antiguo, despues de restaurada convenientemente a espensas de la Sra esponente, y que dicho Organo nuevo recibido por el Sr. D. José Ignacio de Aldalur organista de la Iglesia parroquial de S. Sebastián de Azpeitia, Censor nombrado para el caso consta de. =————*

### **Juegos que corresponden al primer teclado Gran Organo**

<i><u>Primero</u></i>	<i>Montre de ocho pies, cincuenta y seis tubos————</i>
<i><u>Segundo</u></i>	<i>Bordon contras de diez y seis piés, cincuenta y seis tubos————</i>
<i><u>Tercero</u></i>	<i>Flauta armonica, ocho pies, cincuenta y seis tubos————</i>
<i><u>Cuarto</u></i>	<i>Bordon ocho piés cincuenta y seis tubos————</i>
<i><u>Quinto</u></i>	<i>Salicional ocho pies, cincuenta y seis tubos————</i>
<i><u>Sesto</u></i>	<i>Prestant cuatro pies cincuenta y seis tubos————</i>
<i><u>Septimo</u></i>	<i>Plein jeu dos a cinco rangés, tres pies, doscientos ocho tubos————</i>
<i><u>Octavo</u></i>	<i>Corneta ocho pies, ciento sesenta tubos————</i>
<i><u>Noveno</u></i>	<i>Bombarda bajo acustico diez pies (sic) cincuenta y seis tubos————</i>

<sup>16</sup> Archivo notarial de Bergara.

<u>Décimo</u>	Trompeta ocho pies cincuenta y seis tubos——
<u>Undécimo</u>	Clarin cuatro pies cincuenta y seis tubos——

### **Juegos que corresponden al segundo teclado positivo**

<u>Duodécimo</u>	Bordon de diez y seis pies, cincuenta y seis tubos——
<u>Decimo-tercio</u>	Flauta armonica, ocho pies, cincuenta y seis tubos——
<u>Decimo-cuarto</u>	Bordon de ocho pies y cincuenta y seis tubos——
<u>Decimo-quinto</u>	Salicional ocho pies, cincuenta y seis tubos——
<u>Decimo-sesto</u>	Flauta octavante, ocho pies, cincuenta y seis tubos——
<u>Decimo-septimo</u>	Trompeta ocho pies, cincuenta y seis tubos——
<u>Decimo-octavo</u>	Clarinete ocho pies, cincuenta y seis tubos——
<u>Decimo-noveno</u>	Campanilla un pié, cincuenta y seis tubos—— <sup>17</sup>
<u>Vigesimo</u>	Clarin cuatro pies, cincuenta y seis tubos——

### **Juegos que corresponden al tercer teclado (Relato (Recit) espresivo**

<u>Vigesimo-primero</u>	Bordón de diez y seis pies, cincuenta y seis tubos——
<u>Vigesimo-segundo</u>	Flauta armonica ocho pies, cincuenta y seis tubos——
<u>Vigesimo-tercero</u>	Flauta octabiente cuatro pies, cincuenta y seis tubos——
<u>Vigesimo-cuarto</u>	Bordon ocho pies, cincuenta y seis tubos——
<u>Vigesimo-quinto</u>	Viola de Gamba ocho pies, cincuenta y seis tubos——
<u>Vigesimo-sesto</u>	Voz celeste ocho pies, cincuenta y seis tubos——(sic)
<u>Vigesimo-septimo</u>	Octabin, dos pies, cincuenta y seis tubos——
<u>Vigesimo-octavo</u>	Trompeta armonica ocho pies, cincuenta y seis tubos——
<u>Vigesimo-noveno</u>	Clarin de cuatro pies, cincuenta y seis tubos——
<u>Trigesimo</u>	Bajo y oboe, ocho pies, y cincuenta y seis tubos——
<u>Trigesimo-primero</u>	Voz humana, ocho pies, y cincuenta y seis tubos——

### **Juegos que responden al Registro (Pedalier) ó Pedales**

<u>Trigesimo-segundo</u>	Contrabajo de diez y seis pies, treinta tubos——
<u>Trigesimo-tercero</u>	Bajo de ocho pies, treinta tubos——
<u>Trigesimo-cuarto</u>	Bioloncello ocho pies, treinta tubos——
<u>Trigesimo-quinto</u>	Bombarda, diez y seis pies, treinta tubos——
<u>Trigesimo-sesto</u>	Trompeta, ocho pies, treinta tubos——

### **Registros (pedales) de combinaciones**

<u>Primero</u>	Trueno ò tormenta (Orajé)
<u>Segundo</u>	Reunión del teclado del Gran Organo al Registro (pédalier)——
<u>Tercero</u>	Reunión del teclado del Relato (Récit) id. id.——

<sup>17</sup> Como en el caso de Tolosa, a pesar de que en la Escritura figura que el registro de Campanillas tiene una sola hilera de tubos, en realidad tiene 3 hileras de 8ª, 19ª y 22ª.

<u>Cuarto</u>	<i>Union (accouplement) del Teclado del positivo al Gran Organo——</i>
<u>Quinto</u>	<i>Union (accouplement) del Teclado del Relato (Récit) al Gran Organo——</i>
<u>Sesto</u>	<i>Union de octava grave del Relato (Récit) al Gran Organo——</i>
<u>Septimo</u>	<i>Introduccion de todos los juegos del Gran Organo——</i>
<u>Octavo</u>	<i>Introduccion de los juegos de lengüetas (Anches) del Registro (pedalier)——</i>
<u>Noveno</u>	<i>Introduccion de los juegos o pieza de lengüetas o semicilindros (Anches) del Gran Organo——</i>
<u>Decimo</u>	<i>Introduccion de los Juegos de lengüetas del positivo——</i>
<u>Undecimo</u>	<i>Introducción de los juegos del relato (Recit)——</i>
<u>Duodécimo</u>	<i>Tremolo sobre los juegos del Relato (Recit)——</i>
<u>Decimo-tercero</u>	<i>Espresión obrando sobre el relato——</i>

### **Detalles de fabricación**

**Fuelles.** Los fuelles estan establecidos con dobles bombas y depositos de diversas presiones y se ponen en movimiento por un sistema de pedales. ——

**Sommiers.** Los cajones del Organo para recibir el viento de los fuelles son de madera de roble escogida, y son de doble laie á fin de alimentar los juegos de fondos y los juegos de lengüetas. ——

**Mecanismo.** El mecanismo se ha construido de materiales de primera calidad y segun los procedimientos los mas perfeccionados de la construcción moderna. Los rodillos (rouleaux) de resumen (abregé) son de hierro teniendo sus ejes de cobre. Las escuadras ó juegos para la transmision del movimiento de los teclados son de cobre con cabrias (fourchet) del mismo metal. Los bolantes de union (accouplement) son de madera de caoba. Las escuadras ó piezas, rodillos y bolantes para el mecanismo de los registros son de hierro. ——

**Teclados.** Los teclados son de roble ensamblado de palisandro, el marfil y ebano son de primera calidad. El registro es todo de roble y construido segun las reglas adaptadas en el Congreso de Malinas. ——

**Consola.** Los teclados, pedalier, registros y pedales de combinación estan dispuestos sobre un mueble colocado delante de la gran caja. El mueble del rededor es de roble escogido. ——

**Palanca-neumática.** Esta adaptada al instrumento una palanca neumática perfeccionada cuyo objeto es el de vencer la resistencia de los resortes y del viento sobre las balbulas y de conservar en el teclado una gran delicadeza para tocar aun cuando estuvieren juntados ó unidos. ——

**Tubos.** Los tubos de madera que forman las bases de ciertos juegos son de madera de pino del Norte. Los tubos de metal del interior son de una aleación de cuatro partes de estaño y una de plomo, los de la fachada son de una aleación de nueve partes de estaño y una de plomo. ——

**Armonia.** La armonia ha sido objeto de los mayores cuidados e inspirada segun las exigencias acusticas de la Iglesia de Vergara. El instrumento está afinado un medio tono mas bajo que el tono normal. Este instrumento esta garantizado por los Sres. Stoltz-Freres durante diez años con la condición de que dichos Sres estarán encargados del entretenimiento del instrumento. ——

***Cuarto.** Que una vez realizado el proyecto que concibiera para Ornamento del Templo espresado y esplendor del culto ha resuelto formalizar la donación ó regalo del instrumento músico que por su encargo y á sus espensas ha sido construido y colocado en el coro de la Iglesia de S. Pedro de esta villa——*

*Y en su consecuencia la D<sup>a</sup> Martina de Maiz y Bagazgoitia dona y regala pura e irrevocablemente por acto inter-vivos á la Iglesia Parroquial de S. Pedro Apostol de esta villa de Vergara el Organo de nueva construccion de que se ha hecho merito y descripcion antes, entregando en este momento la llave del referido instrumento al Sr. Parroco compareciente y declaro, que hace la donacion simplemente que privado del valor ó coste del Organo, le quedan bienes y recursos suficientes para subsistir, que carece de herederos forzosos y que no necesita de insinuacion con arreglo á la ley novena del titulo cuarto de la Partida quinta la presente donacion o regalo, que hace movida por sentimientos de piedad, deseando que sea para mayor honra y gloria de Dios nuestro Señor de quien ha recibido y a quién debe cuanto tiene:*

*D. José Maria de Bengoa y Aguinagalde en concepto y calidad de Cura Economo de la Iglesia Parroquial de San Pedro Apostol de esta recordada villa acepta la donacion hecha á dicha Iglesia, pasa a su poder la llave entregada por la donante D<sup>a</sup> Martina de Maiz y Bagazgoitia y tributa las mas espresivas gracias á la bienhechora, que después de haber regalado anteriormente otros objetos de valor á la Iglesia de San Pedro prosiguiendo la obra de Piedad emprendida por su finado marido Don José Julián Blanc ha tenido el rasgo de dotar a la misma Iglesia de un hermoso Organo, invirtiendo un capital respetable en su adquisicion.—*

*Así lo dicen y otorgan y firman con los testigos instrumentales, que lo fueron D. Aniceto de Zumalabe y D. José Francisco de Arteche, vecinos de esta villa, que aseguran no tener escepcion alguna para serlo, a quienes y a los Sres. otorgantes advertí el derecho que tienen para leer por sí ó para oír leer esta escritura, a su eleccion lo verifiqué yo el Notario integramente, en alta voz y quedaron conformes.——*

*Los otorgantes me han exhibido sus cedula personales; la D<sup>a</sup> Martina de Maiz, número uno de séptima clase espedida por la Alcaldia de esta villa el dia primero de Julio último, y Don José María Bengoa, numero trescientos cincuenta y nueve, de octava clase, espedida en S. Sebastian, y correspondiente al presente año economico y han vuelto á recoger:——*

*En fe de todo el contenido en este instrumento y de que conozco a los Sres. otorgantes signo, firmo y rubrico. = De la lectura han resultado las enmiendas siguientes = Sobrepasado = Flauta octavante = Interlineado = á quien enmendados = Viola de Gamba = tormenta = accouplement = rouleaux = valgan = que fueron aprobados espresamente por los otorgantes y testigos*

*Martina de Maiz Vda. de Blanc  
Aniceto Zumalabe  
Juan Fran<sup>co</sup> Aspiazu”*

*Lic<sup>do</sup>, José M<sup>a</sup> Bengoa  
J. Fran<sup>co</sup> Arteche*

Junto a la casa Stoltz, las firmas Merklin y Cavaillé-Coll presentan sus proyectos correspondientes para la construcción del órgano de Bergara, cuyo resumen incluimos en el Apéndice bajo el epígrafe de *Proyectos presentados en Bergara por las casas Merklin y Cavaillé-Coll para el órgano de San Pedro de Bergara.*



## Diversas facturas relacionadas con el órgano

Relacionadas con la instalación del órgano Stoltz aparecen dos facturas, una fechada el 29 de setiembre de 1888, firmada por Luis San Martín, de Vergara, de un negocio de hojalatería, pinturas y cristales que dice así:<sup>18</sup>

*“Por 2 trompetas de zinc a 2 pesetas para el órgano de San Pedro. Por varias soldaduras á latas de pintura. (sic) Total 4,90 pesetas.”* Sin duda se trata de las trompetas que empuñan los ángeles de la caja.

La segunda factura indica lo siguiente:

*“Cuenta de la Caja del órgano de S. Pedro, hecha por los carpinteros Mendizabal y Amiano, de orden de la donante la Sra. Viuda de D.J. J. Blanc.*

<i>Por importe de la madera empleada y portes</i>	859-70
<i>“ cola y puntas</i>	39-
<i>“ sierra de tablones</i>	27-
<i>“ torneado de varias piezas</i>	13-
<i>“ cerraduras y pasaderas</i>	11-30
<i>“ 363 días de jornales á 3 ptas</i>	1089-
<i>“ 20 días de íd. por el derribo y colocacion de la fachada vieja y saliente del coro</i>	60-
	-----
<i>Importa la ct<sup>a</sup> de los carpinteros Ptas</i>	2.099
 <i>Por honorarios del que suscribe en la direccion de dicha caja y distintos planos mandados a Paris</i>	 300
	-----
<i>Hacen en junto Ptas.</i>	2.399-

*Recibi las Ptas 300 N”  
Fernando Zumarraga*

*Vergara 19 de Setiembre de 1888  
El Mtro de Obras  
Fernando Zumarraga”*

*“Hemos recibido de la Sra. Viuda de D. José Julian Blanc la cantidad de dos mil noventa y nueve pesetas por importe de las obras de carpintería que por su orden hemos ejecutado en la reforma de la caja del órgano de San Pedro, y que se espresan en la cuenta presente y para su resguardo doy la presente.*

*Vergara 13 de Octubre de 1886  
Fermin de Mendizabal  
Arruego de mi Sr. Padre  
Candelario Amiano”*

<sup>18</sup> Archivo Ayuntamiento de Bergara.

*El órgano se inauguró el 18 de Marzo de 1889.*

*Desde entonces se encargó de su cuidado Fernand Prince de quien se cuenta decía: "no envidia a un Cavaillé-Coll".<sup>19</sup>*

En 1973 fue restaurado por José Maria Galdós y Alejandro Usabiaga respetando todas sus características fundamentales.

### **2.3.5. ÓRGANOS STOLTZ FRÈRES DEL CONVENTO DE SANTA CLARA DE TOLOSA Y DE LA PARROQUIA DE SAN PEDRO APÓSTOL DE ZUMAIA (GIPUZKOA), DE 1889 Y 1890 RESPECTIVAMENTE**

Ambos instrumentos son de dos teclados oscilando entre los 10 juegos del de Tolosa y los 15 del de Zumaia. El primero no tiene juegos en el pedal y el segundo se limita a un Contrabajo 16, no obstante ambos son bellísimos instrumentos de gran calidad sonora.

En relación con los mismos merece la pena destacarse los siguientes datos:

El de Tolosa se inauguró el 16 de junio de 1889. Fue Fernand Prince el encargado de terminar su construcción por encargo de la casa.<sup>20</sup>

El 9 de octubre de 1888, D. Antonio Zuelgaray le escribe a la superiora del convento comunicándole que pagará el coste del juego de Clairon de tres mil reales.

El coste total fue de 11.350 francos.

El organero Usabiaga define así a este instrumento:

*"Mecánica perfecta, tubería inmejorable, calidad de sonido de lo mejor, material de estaño purísimo, capacidad de aire óptima. Caja del órgano de roble francés inmejorablemente conservado."*

Sobre el órgano de Zumaia aparecen los siguientes datos:

*"En la villa de Zumaya a veinticinco de Diciembre de mil ochocientos ochenta y ocho, congregado el Pueblo en su sala Capitular, correspondiendo a la expresa escitación que apelando a los sentimientos religiosos y caritativos de sus feligreses ha dirigido el cura ecónomo de la Parroquia en la Misa que acaba de celebrarse... se tomó entre otros, el siguiente acuerdo:"*

*"Ratificar igualmente el encargo que tendiendo a las especiales condiciones que concurren en Don José Ignacio Aldalur hizo al mismo la Junta de Fábrica para que gestionara... la adquisición de un organo adecuado a esta Parroquia... precio de sesenta mil reales, autorizándole para que entable las condiciones facultativas que juzgara oportuno."*

Posteriormente en reunión celebrada en la Sala Consistorial el 2 de Febrero de 1889, *"El Señor Párroco hizo presente que el Sr. José Ignacio Aldalur seguía gestionando respecto del órgano y que le había escrito que el señor Stoltz, fabricante de órganos y él pasarían por aquí a estudiar el local, y tratar sobre el particular en cuanto tuviera lugar el examen y recibo, del que dicho señor ha construido para Vergara; y que en su deseo de corresponder a los que animan a la Junta había tratado también con el representante de la acreditada casa Cavaillé-Coll a la que había invitado igualmente a presentar sus proposiciones ..."*

<sup>19</sup> Comentarios al programa realizado con motivo de los 75 años del órgano. (Archivo parroquial de Bergara). Como sucede con otros grandes órganos románticos, también en este caso aparece en un documento del archivo parroquial de Usúrbil la figura de Maurice Gouaut como el organero que cuida este órgano hasta 1936.

<sup>20</sup> Con este motivo, Felipe Gorriti compone la Misa en re M a tres voces blancas. (Archivo Izurrategui. Caja de Gipuzkoa. San Sebastián).

En esta reunión quedó abierta la suscripción para obras y órgano encabezada por el Il. Ayuntamiento con 20.000 reales, pagaderos en cinco años; Señor Párroco, Don Manuel Gabriel Beobide, con 5.000 reales; señor Alcalde Don Eusebio Gurruchaga, con 5.000 reales; Cofradía de Mareantes, con 3.000 reales y larga relación que alcanza la suma de 82.154 reales. El presupuesto ascendía a 27.000 pesetas.<sup>21</sup>

El órgano costó 16.100 pesetas (4.400 reales más de lo que en principio se había previsto), y se terminó de pagar el 30 de Enero de 1891 mediante una última entrega de 4.600 ptas. La escritura costó 106 pesetas, que abonaron a medias el organero y la parroquia. En Junio de 1900 Fernando Prince presenta un presupuesto de limpieza y arreglo del órgano por un importe de 1.200 pesetas.<sup>22</sup>

Este presupuesto tiene un artículo suplementario de interés, pues en el mismo se afirma que hay sitio reservado para tres juegos:

<i>“Trompeta</i>	<i>8 piés</i>	<i>56 tubos (segundo teclado)</i>
<i>Violon</i>	<i>8 piés</i>	<i>56 tubos “ “</i>
<i>Bajo tapado</i>	<i>8 pies</i>	<i>30 tubos (pedalero)”</i>

*“El precio por separado de cada uno de estos juegos con su mecanismo correspondiente está evaluado a:*

<i>Trompeta de metal 56 tubos</i>	<i>Pts. 900</i>
<i>Violon 8 metal y madera 56 tubos</i>	<i>Pts. 800</i>
<i>Bajo 8 metal y madera 30 tubos</i>	<i>Pts. 500</i>
<i>Que con el precio de la limpieza o sea</i>	<i>1.200</i>
<i>forman un total de Pts</i>	<i>-----</i> <i>3.400</i>

*Zumaya Junio 1900*  
*Fernando Prince*

*F. Prince*  
*facteur d'orgues*  
*Sens Yonne”*

### **Proyecto de Cavallé-Coll para Zumaia**

Cavallé-Coll presenta un proyecto de órgano de dos teclados de manos y uno de pisas completo, con la siguiente disposición:

<sup>21</sup> En esta cantidad se incluían obras diversas y el órgano.

<sup>22</sup> Documento procedente de la *Collection Dominique Chailley*, recibido a través de Françoise Clastrier.

### Gran Organo

Violon 26  
Flautado 13  
Flauta Armónica 13  
Octava 6 1/2

### Recit expresivo

Violon 13  
Viola de Gamba 13  
Voz celeste 13  
Flauta Octaviana 6 1/2  
Quincena 3 1/4  
Trompeta real 13  
Fagot y Oboe 13  
Clarin 6 1/2

El teclado de pisas lo presenta sin registros propios aunque aclara que *“por medio de un mecanismo particular hará sonar las contras de los teclados de manos, sea aisladamente o sea en conjunto.”*

No precisa el precio que será *“determinado entre ambas partes.”*

### **Recepción del órgano Stoltz de Zumaia**

Para este fin, se redacta el siguiente documento:

*“Habiendo examinado con todo cuidado y escrupulosidad el nuevo órgano de esa iglesia parroquial, tengo el gusto de comunicar a VV. que el constructor Mr. Stoltz de Paris ha cumplido religiosamente las condiciones estipuladas en la escritura de convenio y ha presentado una obra ejecutada con gran esmero y perfección, y según los mejores procedimientos que hoy en día están en uso en el arte de la organería.*

*El mecanismo funciona admirablemente en todas sus partes y responde cumplidamente á las mayores exigencias que se puedan tener en el manejo del organo.*

*Todos los juegos de que se compone el de esa iglesia están muy bien armonizados y caracterizados, y si los que constituyen el fondo, tanto en lengüetería como flautados son de superior calidad, los otros que se llaman de adorno, (ó de solos), merecen especial mención por su correctísima afinación, como también por la gran propiedad y pureza de los sonidos. Entre estos juegos se cuentan, la Flauta Travesera, la Viola de Gamba, la Voz Celeste, la Quincena (Doublet) y el Fagot con Oboe.*

*En vista de esto no vacilo en calificar de excelente el organo que han adquirido VV. para su hermosa y ricamente restaurada iglesia parroquial.*

*Es cuanto en cumplimiento de mi deber tengo que comunicar á VV.*

*Zumaya 19 de Abril de 1890*

*José Ignacio Aldalur”*

### **2.3.6. ÓRGANO DEL SANTUARIO NTRA. SRA. DE ARRATE DE EIBAR (GIPUZKOA)**

Se sabe que procede del convento de Carmelitas Descalzas de Salamanca. Los datos existentes fijan el año de su construcción en 1889 y en 41.500 reales su coste.<sup>23</sup>

<sup>23</sup> Archivo Izurrategui. Caja de Gipuzkoa. San Sebastián. s. sign.

Este instrumento podría ser de la casa Stoltz pues en los folletos publicitarios de la misma se cita la instalación de un órgano en el convento de Santa Ursula de Salamanca.<sup>24</sup>

El organero P. Honorio, carmelita, se encargó de su restauración en 1974, transformando parte del mismo.

### 2.3.7. ÓRGANO DE ALBA DE TORMES (SALAMANCA)

La casa Stoltz instaló un órgano en Alba de Tormes, mediante un contrato firmado con el Obispo de Salamanca el 29 de Diciembre de 1888. Se trata de un instrumento de 11 juegos, dos teclados manuales y uno de pedal sin registros propios. Su coste fue de 10.100 francos. En el contrato aparece el compromiso de terminarse para el mes de septiembre de 1889.

En el mismo se precisa asimismo que los tubos interiores de metal tendrán una aleación de cinco partes de estaño y una de plomo y los de principal, nueve partes de estaño y una de plomo. Afinación al tono normal.

#### Disposición

##### Gran Organo

Montre 8  
Bourdon 16  
Bourdon 8  
Prestant 4  
Trompette 8  
Clairon 4

##### Recit expressif

Flûte harmonique 8  
Gambe 8  
Voix céleste 8  
Doublette 2  
Basson - hautbois 8

### 2.3.8. RESUMEN

La casa Stoltz Frères construye sus instrumentos en un estilo muy similar a los de Cavaillé-Coll de la última época, en lo que se refiere a disposición de juegos, armonización y empleo de la máquina neumática, aunque gusta más de la incorporación de registros como la Flauta armónica en cada teclado y presenta en conjunto un sonido más dulce y empastado que éste.

Dentro de las comunidades autónomas objeto de este trabajo, todos los órganos de Stoltz se concentran en el territorio de Gipuzkoa, siempre bajo la dirección de Edouard Stoltz y en un brevísimo espacio de tiempo que se extiende de 1885 a 1890.

Los cuatro instrumentos construidos en esta zona corresponden a un periodo de madurez de la firma. Dos de ellos son grandes instrumentos de tres teclados y pedal con una disposición que cuenta alrededor de 36 juegos. No obstante y a pesar de gozar los otros dos de un menor tamaño y número de registros, son también como los grandes, ejemplos de excepcional calidad sonora y de un excelente acabado en materiales y mecánica.

La casa Stoltz coincide en criterios con Cavaillé-Coll en lo relativo a respetar la parte básica de las fachadas de los primitivos instrumentos barrocos, así como en mantener la ubi-

---

<sup>24</sup> CLASTRIER, Françoise., CANDENDO, Oscar. *Organos franceses en el País Vasco y Navarra (1855-1925)*. 1994. p. 183.

cación del órgano en un costado del coro en ciertos casos, como sucede en Bergara. Este seguimiento de la tradición ibérica de la casa Stoltz se repite en la construcción de pequeños órganos positivos que disponen de varios juegos partidos, al igual que también lo hacen Cavallé-Coll, Puget y Merklin.

La desaparición o transformación de la mayor parte de los órganos Stoltz en Francia, su país de origen, hace que este conjunto de cuatro instrumentos que se han mantenido en estado original, adquiera un valor testimonial de excepcional importancia.

La investigación sobre los órganos Stoltz ha servido para confirmar la presencia de F. Prince en la instalación de los órganos de Bergara y Santa Clara de Tolosa. En este proceso se ha conseguido encontrar la documentación básica relativa al órgano de Bergara y se ha reconstruido la historia de la compra del órgano de la parroquia Santa María de Tolosa.

### **2.3.9. ÍNDICE CRONOLÓGICO DE ÓRGANOS CONSTRUIDOS POR STOLTZ FRÈRES EN LAS COMUNIDADES AUTÓNOMAS DEL PAÍS VASCO Y NAVARRA<sup>25</sup>**

- 1) 1885. Parroquia de Santa María. Tolosa. (Gipuzkoa).
- 2) 1889. Parroquia de San Pedro Apostol. Bergara. (Gipuzkoa).
- 3) 1889. Monasterio de Santa Clara. Tolosa. (Gipuzkoa).
- 4) 1889. Santuario de Nuestra Señora de Arrate. Eibar. (Gipuzkoa). (Atribuido a Stoltz)
- 5) 1890. Parroquia de San Pedro Apostol. Zumaia. (Gipuzkoa).

---

<sup>25</sup> Libro de Organos de Gipuzkoa.

## 2.4. HENRI DIDIER (1861-1918)

### 2.4.1. ANTECEDENTES

Henri Didier es un organero muy poco conocido en Francia. Su padre Charles Didier (1831-1881) fue iniciado a la organería por Jean-Nicolas Jeanpierre y más tarde por Joseph Merklin<sup>1</sup>.

A la vuelta de la Martinica donde se fue a vivir con su padre, de quien aprendió el oficio, Henri Didier vuelve a Francia en 1889 y se instala en Epinal fundando una empresa que se mantuvo activa durante unos treinta años.

Trabajó sobre todo en el noroeste de Francia. A su muerte, su hijo François Didier (1894-1939) le sucedió en la empresa. Más tarde se la vendió a Jaquot de Rambervilliers.

En Francia se destaca la similitud de sus órganos con los de Cavaillé-Coll, sobre todo desde el punto de vista de la armonización. Este parecido tiene una explicación: cuando Charles Mutin sucede en la firma a Aristide Cavaillé-Coll, varios obreros muy calificados prefirieron dejar la misma, pasando a trabajar con Henri Didier. Entre ellos se puede destacar a los mecánicos Pano y Emile Schaeffer y a los armonistas Fernand Prince y Delacroix, que pasa rápidamente a convertirse en uno de los principales técnicos de la empresa. Esta aportación técnica y humana proporciona a la casa Didier un estilo de trabajo similar al de Cavaillé-Coll, así como un conocimiento directo de la situación del estado de la organería en la zona vasconavarra a través de Fernand Prince.

Este conocimiento le permite a la casa Didier presentarse a reformas o construcciones de órganos en un territorio alejado de su lugar de origen, a pesar de ser una empresa de ámbito comercial muy limitado<sup>2</sup>. Su representación en nuestra zona es importante tal y como se estudiará más adelante.

En Francia uno de sus órganos más destacados es el de la catedral de Laon (Aisne).

### 2.4.2. LA CASA DIDIER & CIE

En un folleto titulado “*Semana religiosa de la diócesis de Saint-Dié*” del 30 de Mayo de 1902, utilizado como publicidad por la casa Didier, consta lo siguiente:<sup>3</sup>

*A partir de 1889, ochenta y tres órganos han salido de los talleres de M.Didier, de Epinal, entre los cuales hay que destacar el monumental (con 32 pies abiertos) de la catedral de Laon, los de Saint-Martin de Langres, Saint-Nicolas de Nancy y el de la catedral de Pointe-à-Pitre con 16 pies abiertos... el órgano de Portugalete, España, 36 juegos, tres teclados...*

En otro folleto editado con motivo de la inauguración del órgano de Docelles (Vosges) el 28 de febrero de 1901, consta asimismo:

*... Este instrumento al cual M. Henri Didier ha sabido por un precio mínimo darle unas cualidades que no se encuentran más que en las mejores casas organeras, contribuirá aún más a la reputación de tan hábil organero.*

<sup>1</sup> CLASTRIER, Françoise.; CANDENDO, Oscar; *Organos franceses en el País Vasco y Navarra (1855-1925)*. 1994. pp. 186-189.

<sup>2</sup>No obstante en su catálogo figuran 18 órganos en la Martinica y Venezuela. (*Collection Dominique Chailley*, a través de Françoise Clastrier).

<sup>3</sup> En dichos folletos en los que figuran alabanzas hacia la casa Didier por parte de Organistas como Tournemire, B. de la Tombelle, Henri Hess, Louis Huber, etc., aparece el sello de la casa de música Juan Montes de San Sebastián, que presenta un presupuesto en nombre de H. Didier para la construcción del órgano de Régil, tal y como se indica en el capítulo correspondiente a este instrumento de Merklin/Gutschentritter. (Archivo Izurategui. Caja de Gipuzkoa. San Sebastián.).

**SOUVENEZ-VOUS DANS VOS PRIÈRES**  
DE

1857



1932

**Monsieur Fernand PRINCE**

pieusement décédé à Santurcé (Espagne),  
le 18 Janvier 1932, dans sa 75<sup>e</sup> année.

—\*—  
Sa mort a laissé dans nos cœurs une plaie profonde.

Nous vous avons supplié, Seigneur, de prolonger ses jours : Vous avez voulu lui donner le repos éternel. Que votre Saint Nom soit béni. (Saint Ambroise)

Symbole du dévouement le plus délicat, il a toujours vécu pour les autres, en s'oubliant lui-même. (Job)

Une grande droiture de cœur, une charité compatissante envers le prochain le rendaient cher à tous : son souvenir sera pieusement conservé par les siens et par tous ceux qui l'ont connu.

Miséricordieux Jésus, donnez-lui le repos éternel.

(7 ans 7 quartant.)





Órgano Henri Didier de Portugaleta (Bizkaia) de 1903.  
(Foto: Luis Ibáñez).

*Digamos también que la presencia con el Sr. Henri Didier de un armonista como Fernand Prince, que durante mucho tiempo ha trabajado con el célebre organero Aristide Cavaillé-Coll de París, es una prueba de que el constructor de Epinal no ahorra nada con el fin de rodearse de colaboradores selectos. Es la mejor de todas las garantías...*

*A. Kling, organista de Saint-Epvre de Nancy."*

#### **Avances tecnológicos de esta firma<sup>4</sup>**

En diferentes reseñas se señala como propia de Didier la siguiente mejora en el sistema neumático:

*"...Mais le travail important a porté surtout sur un grand récit neuf, construit et établi d'après un nouveau système pneumatique breveté, appliqué pour la première fois en France.*

*Ce système, qui n'a aucune parité avec les divers systèmes tubulaires à membranes, si souvent critiqués, est merveilleux dans ses applications multiples. En un clin d'oeil, l'organiste choisit et classe ses jeux avec une promptitude et une facilité extrêmes, et, instantanément, il introduit les accouplements les plus divers et les combinaisons les plus inattendues.*

*Il y avait pour le facteur un problème difficile à résoudre, c'était d'obtenir une simultanéité d'attaque des sons entre les trois claviers manuels accouplés, dont le grand orgue et le positif conservaient la traction mécanique, tandis que le récit fonctionnait pneumatiquement. Ce problème, M. Henri Didier l'a victorieusement résolu.*

*... Toutefois, il convient ici de rendre hommage à l'habileté et au talent incontestable de M. Fernand Prince, l'habile harmoniste de M. Didier, qui quittait, il y a quatre mois à peine, les ateliers de la célèbre maison de Paris Cavaillé-Coll, où il est demeuré de longues années, pour entrer au service de M. Henri Didier..."*

Este texto firmado el 30 de abril de 1900 por Kling, organista de la basílica de Saint-Epvre en Nancy, se extiende con más detalle en otro apartado sobre el sistema neumático:

*"... Le système pneumatique, d'invention relativement récente, a été jusqu'à présent diversement apprécié et même souvent critiqué dans ses applications. J'étais moi-même très réservé à son sujet, et j'attendais, pour le recommander, que des perfectionnements à venir aient fait disparaître tout ce qui le rendait déféctueux. Aussi, est-ce avec la plus entière satisfaction que j'ai reconnu les qualités sérieuses et les améliorations incontestables obtenues avec le "système pneumatique à soupapes indépendantes et mobiles", employé par M. Henri Didier. Non seulement l'attaque est prompte, mais aussi, et c'est ce qui est le plus nécessaire pour l'organiste, le toucher est identique à celui des claviers à mécanique ordinaire..."*

Lucien Noël, maestro de capilla y organista de la catedral de Saint-Dié, el 28 de febrero de 1901, insiste en las ventajas del sistema empleado por H. Didier:

*"... La manière dont se fait l'appel des Jeux est aussi ingénieuse que pratique, grâce au néo-système pneumatique de M. Henri Didier, et qu'il a si heureusement appliqué ici. Grâce à ce système, au moyen de touches en ivoire axées, et n'ayant que quelques millimètres de course, sous l'action d'un seul doigt, remplaçant avantageusement les anciens tirants, on introduit ou on supprime tous les Jeux de l'orgue en l'espace d'une seconde. De même pour les combinaisons et accouplements, on peut les multiplier d'une manière pour ainsi dire surprenante, de*

---

<sup>4</sup> Collection Dominique Chailley.

*telle sorte, qu'avec un orgue de 14 jeux, on peut produire des effets harmoniques qu'il serait impossible d'obtenir sur un orgue de 30 jeux à traction mécanique...*

*Quant à l'attaque, elle est instantanée et aussi bonne en vivacité et en netteté que celle de la Machine Barker, appliquée aux grandes orgues mécaniques: les trilles et les notes répétées se font avec une précision et une docilité parfaites..."*<sup>5</sup>

### **Didier/Cavaillé-Coll: ¿emulación o copia?**

Existen numerosos testimonios que citan el parecido existente entre los órganos de ambas casas. Entre ellos hemos elegido los siguientes<sup>6</sup>:

*"Je dois cette justice à M. Didier, que nous ne sommes pas habitués à ces timbres-là dans nos Vosges. C'est un orgue signé Didier, qui par la bonne exécution de son mécanisme, la pureté d'attaque de ses jeux, est en réalité un orgue de Cavaillé."*

(Carta fechada el 20 de Septiembre de 1885 por M. Grosjean, organista de Saint-Dié desde 1839 y director del "Journal des Organistes" desde 1859.)

En el Vosgien del 31 de Agosto de 1892, Marsan dice:

*"Cet artiste a su mettre son oeuvre au niveau des grandes maisons de France telles Cavaillé-Coll et Abbey."*

Ernest Grosjean, organista de la catedral de Verdun y sobrino del anterior citado del mismo apellido, escribe en 1896:

*"Incontestablement l'harmonie et les timbres sont ceux de la maison Cavaillé-Coll."*

Camille Martin, insiste sobre el tema en 1896:

*"Possédant depuis plus de trente ans un orgue de la maison Cavaillé-Coll, je puis affirmer que Mr. H. Didier donne à sa facture la même harmonie, et les mêmes timbres que cette maison de premier ordre."*

Además de todo ello, en varios presupuestos de la casa Didier se expone que esta casa se compromete a que los juegos citados tengan la misma armonización y timbre que los de la casa Cavaillé-Coll de París.

Este conjunto de opiniones unido al deseo manifestado por la misma casa Didier de emular a Cavaillé-Coll, provocan por parte de esta última firma, la realización de un proceso contra Henri Didier. (No se conoce si el juicio tuvo algo que ver con el empleo de patentes registradas por Cavaillé Coll, o se limitó a problemas de copia de estilo).

En estudios posteriores, se ha polemizado sobre la afirmación de que el órgano de Saint Nicolas de Nancy es un Cavaillé-Coll al que Didier puso su nombre, al igual que en otros instrumentos de la zona.

El conflicto se radicaliza al final de la vida de Cavaillé-Coll, momento en el que Mutin va cogiendo las riendas de la empresa y en el que varios de sus más destacados operarios se pasan a la casa Didier, dando por resultado instrumentos realizados por gente de la casa Cavaillé-Coll en una empresa de la competencia que ofrecía un sonido y timbre similar al del prestigioso organero.

<sup>5</sup> Archivo Izurrategui. Caja de Gipuzkoa. San Sebastián.

<sup>6</sup> *La Flûte harmonique*. 1983. nº 26. Paris. pp. 19-31.

En cualquier caso, la historia suele poner a menudo las cosas en su sitio, y hoy en día a través de los instrumentos que H. Didier construyó en la zona vasconavarra podemos juzgar que su obra no era solo una mera copia, sino que por el contrario mostraba una personalidad capaz de construir órganos de trascendencia artística. En 1903 un incendio asoló su taller.

### 2.4.3. EL ÓRGANO DIDIER DE PORTUGALETE (BIZKAIA) 1903<sup>7</sup>

Este instrumento es sin duda el más importante construido por esta casa en la zona vasconavarra, siendo además el órgano romántico más representativo del territorio de Bizkaia.

Tiene tres teclados manuales de 56 notas y uno de pedal de 30. Es de sistema mecánico con máquina neumática. Dispone de un total de 36 juegos. Su coste ascendió a 55.000 pesetas que fueron donadas por Félix Chávarri de Alisal, mayordomo de la Junta de Fábrica de la Parroquia<sup>8</sup>. El órgano fue montado por Emile Schaeffer y armonizado por Fernando Prince.

#### Contrato del órgano

En el archivo diocesano de Bizkaia aparece la siguiente copia del contrato original, que carece de fecha y firma.

*“Contrato para la construcción de un Organo de 36 juegos de 3 teclados de manos y de piés para la.....*

*Entre la Junta de Fábrica.....por una parte:*

*Entre el Señor Henri Didier constructor de órganos en Epinal (Vosgos) Francia de otra parte ha sido convenido lo que sigue*

*Artículo 1º: El Señor H. Didier se compromete a construir según las condiciones expuestas en el presupuesto y colocar en su sitio en el Coro de la Iglesia parroquial de Portugalete un órgano de 3 teclados distribuidos sobre tres teclados de manos y uno de pies . . . .*

<i>Al 1er teclado</i>	10	}	36
<i>Al 2do teclado</i>	9		
<i>Al 3er teclado</i>	11		
<i>Al teclado de pies</i>	6		

*Según detallado en el presupuesto*

*Artículo 2º El señor H. Didier se compromete a entregar dicho instrumento por pascuas de Resurrección del año 1903 lo mas tarde.*

*Artículo 3º El señor H. Didier garantiza la buena ejecución de los trabajos durante 15 años a condición que esté encargado de la revista y afinación necesaria a todos los instrumentos de música; se compromete también a remediar a todos los vicios que podrían producirse no siendo hechos de fuerza mayor.*

*Artículo 4º H.Didier se compromete a confiar los trabajos de armonización solo a Fernando Prince tanto en Epinal como en Portugalete, el Señor Fernando Prince estará también encargado de vigilar a la buena ejecución de los trabajos en general.*

<sup>7</sup> Archivo diocesano de Bizkaia.

<sup>8</sup> Archivo parroquial de Portugalete.

*Artículo 5º El Señor Didier se compromete a conformarse exactamente a las condiciones expuestas así como a los dibujos adjuntados. Las cajas expresivas tendran por la parte frente 0,015mm de grueso y los costados 0,040.<sup>9</sup>*

*Los teclados de manos estarán chapeados con marfil de primera clase, los marcos de palo santo; los sostenidos del teclado de pies serán chapeados con palo santo o madera de las islas.*

*Por todos los trabajos y condiciones arriba escritas se compromete la Junta de Fábrica a entregar al Señor Didier el precio convenido para la construcción del órgano o sea cincuenta y cinco mil pesetas .... Pts. 55.000 en la forma siguiente*

<i>Al firmar el contrato</i>	<i>15000 pts</i>
<i>A la llegada de las cajas a la frontera</i>	<i>15000 pts</i>
<i>A la entrega del instrumento</i>	<i>15000 pts</i>
<i>Seis meses o un año después de la entrega</i>	<i><u>10000 pts</u></i>
<i>Formando un total de</i>	<i>55000 pts</i>

*Echo en doble en Portugaleta”*

## **Presupuesto de la casa Didier**

### **“Presupuesto de un gran Órgano de tres teclados de manos y uno de pies para la Iglesia parroquial de Portugaleta**

#### **Composición de los juegos**

##### **1er teclado**

<i>1 Flautado</i>	<i>8</i>	<i>en metal</i>	<i>56 notas</i>
<i>2 Violon</i>	<i>16</i>	<i>bajos de maderaltiples de metal</i>	<i>56 notas</i>
<i>3 Flauta Hca</i>	<i>8</i>	<i>bajos de maderaltiples de metal</i>	<i>56 notas</i>
<i>4 Violoncello</i>	<i>8</i>	<i>en metal</i>	<i>56 notas</i>
<i>5 Violon</i>	<i>8</i>	<i>bajos de maderaltiples de metal</i>	<i>56 notas</i>
<i>6 Octava</i>	<i>4</i>	<i>en metal</i>	<i>56 notas</i>
<i>7 Quincena</i>	<i>2</i>	<i>en metal</i>	<i>56 notas</i>
<i>8 Lleno</i>	<i>4 hileras</i>	<i>en metal Juegos de combinación</i>	<i>224</i>
<i>9 Trompeta</i>	<i>8</i>	<i>en metal Juegos de combinación</i>	<i>56 notas</i>
<i>10 Clarín</i>	<i>4</i>	<i>en metal Juegos de combinación</i>	<i>56 notas</i>

<sup>9</sup> Estos números no aparecen muy legibles.

### 2º Teclado expresivo

1 Principal	8	bajos en maderaltiples de combinación	56 notas
2 Salicional	8	en metal	56 notas
3 Violon	8	bajos de maderaltiples en metal	56 notas
4 Unda Maris	8	en metal	44 notas
5 Campanillas	3 hileras	en metal	117
6 Dulciana	4	en metal	56 notas
7 Trompeta	8	en metal juegos de combinación	56 notas
8 Fagot y Oboe	8	en metal juegos de combinación	56 notas
9 Clarinete	8	en metal juegos de combinación	56 notas

### 3er teclado expresivo

1 Quintaton	16	Bajos en madera tiples en metal	56 notas
2 Flauta travesera	8	Bajos en madera tiples en metal	56 notas
3 Corno de noche	8	Bajos en madera tiples en metal	56 notas
4 Viola di Gamba	8	en metal	56 notas
5 Vox Celeste	8	en metal	44
6 Flauta Octavante	4	en metal	56 notas
7 Vox Humana		en metal	56 notas
8 Lleno	3 hileras	en metal	168
9 Fagot	16 (bajos acústicos 6 Notas)	en metal	56 notas
10 Trompeta armónica	8	en metal	56 notas
11 Clarín armónico	4	enteramente en tubos de lengüetería	56 notas hasta la última nota.

### Teclado de pies

1 Contrabajo avierto	16	de madera	30 notas
2 Subajo tapado	16	de madera	30 notas
3 Violon	8	de madera	30 notas
4 Bajo avierto	8	de madera	30 notas
5 Bombarda	16	en metal	Juegos de combinación 30 notas
6 Trompeta	8	en metal	Juegos de combinación 30 notas

### Pedales en combinación

1	<i>Palanca neumática del 1er teclado</i>	
2	<i>Lengüetería del 1er teclado</i>	
3	<i>Lengüetería del 2º teclado</i>	
4	<i>Lengüetería del 3er teclado</i>	
5	<i>Lengüetería del Pedalier</i>	
6	<i>Unión del 1er teclado a los piés</i>	
7	<i>Unión del 2º teclado a los piés</i>	
8	<i>Unión del 3er teclado a los piés</i>	
9	<i>Unión del 3er teclado en Octava grave sobre el 1er teclado</i>	
10	<i>Octava grave sobre el 1er teclado</i>	
11	<i>Unión del 2º teclado al primero</i>	
12	<i>Unión del 3er teclado al segundo</i>	
13	<i>Tremolo del 3er teclado</i>	
14	<i>Tremolo del 2º teclado</i>	
15	<i>Trueno</i>	
16	<i>Pedal de Expresión del 2º teclado</i>	
17	<i>Pedal de Expresión del 3º teclado</i>	
	<i>Total de los juegos</i>	36
	<i>Total de los Pedales de Combinación</i>	18

### Detalles de la Construcción

#### Parte mecánica

- Artículo 1º *Los fuelles serán contruidos según nuestro sistema de bombas y depósitos reguladores de dimensiones proporcionadas al número e importancia de los juegos del órgano.*  
*Además el órgano será previsto de fuelles reguladores de presión a proximidad de los secretos donde es necesario para evitar las alteraciones del aire.*
- Artículo 2º *Los secretos de los tres teclados y pedal serán contruidos de bueno y hermoso material de roble del Norte bien curado y dispuestos de manera que puedan recibir todos los juegos y surtidos convenientemente de aire comprimido.*
- Artículo 3º *Los teclados de mano serán contruidos con buena madera de roble del Norte, las teclas con chapas de marfil, los sostenidos de ébano, los marcos de palo santo*  
*El teclado de pies de forma nueva adoptada por los organistas de más fama será igualmente contruido con buen roble y los sostenidos chapados de madera de las islas.*  
*Estos teclados serán colocados sobre un mueble en consola aislado delante de la Caja del Órgano.*

- Artículo 4º El mecanismo general del órgano las reducciones para la transmisión del movimiento de los teclados a las válvulas de los secretos los movimientos de los registros y pedales así como las diversas palancas y escuadras serán construidos con materiales de primera clase ajustados con precisión.*
- Artículo 6º Se aplicará igualmente al tercer teclado un aparato neumático de 56 motores con el mismo fin que el primer teclado. Se aplicarán también a este órgano diversos motores neumáticos para alimentar separadamente los bajos de los grandes juegos y para evitar las depresiones del aire en los secretos y las alteraciones de los sonidos.*
- Artículo 7º Se construirán dos cajas expresivas de abeto o pinabete del norte para encerrar en ellas los juegos del segundo y tercer teclado estas cajas estarán provistas de celosías o persianas mecánicas que se moverán por medio de pedales a bascula y con los cuales se pueda matizar la sonoridad de los juegos de los mencionados teclados.*
- Artículo 8º Todas las piezas que forman el armazón serán construidas de pinoteo o roble.*
- Artículo 9º La armonización y afinación de los juegos se hará según las reglas del arte y con el mayor cuidado y escrupulosidad dando a cada juego el carácter propio e igualdad en timbre y fuerza conservando el equilibrio de las notas altas, medias y bajas.*  
*El órgano será afinado al Diapasón Normal 870 Vnes por secunda a la temperatura de 15º.*
- Artículo 10º Todos los juegos de que se hace mención en este proyecto serán todos reales y efectivos y construidos en nuestros talleres.*

*El allio de los tubos de metal se compone de estaño y plomo en las proporciones siguientes:*

<i>Tubos de fachada</i>	<i>Estaño de 85% a 90%</i>
<i>Tubos del interior</i>	<i>80%</i>
<i>Tubos del interior</i>	<i>50%</i>
<i>Tubos del interior Violones</i>	<i>25%</i>

*El precio de este órgano colocado y concluido en su sitio está evaluado a la cantidad de cincuenta y cinco mil pesetas. 55.000.*

*La caja según los dibujos adoptados será a cargo del comprador, la casa se compromete en mandar todos los planos detallados tanto de la caja como los del mecanismo del órgano. Estos trabajos estarán garantizados durante 15 años contra todos los defectos de construcción no siendo hechos de fuerza mayor.*



*Los diferentes plazos se harían en la forma siguiente:*

<i>Al cerrar el trato</i>	<i>15.000</i>
<i>A la llegada de las cajas del órgano</i>	<i>15.000</i>
<i>A la entrega del instrumento</i>	<i>15.000</i>
<i>El último plazo 6 meses o un año después de la entrega</i>	<i>10.000</i>
	-----
<i>Total</i>	<i>55.000</i>

*Fernando Prince*

*H. Didier<sup>10</sup>*

## **Borrador del contrato de 1901**

Entre la documentación existente en la “*Colección Dominique Chailley*” aparece un borrador de contrato redactado por Fernando Prince el 8 de Octubre de 1901, relativo al órgano de Portugalete, del que destacaremos el hecho de figurar por primera vez el nombre completo de Prince, como Carlos Fernando Prince.

El precio total del órgano es el mismo que se acordó definitivamente, cambiando solamente las cantidades a pagar en plazos.

## **Recepción del instrumento**

A diferencia de otras localidades, en Portugalete se opta por una doble recepción del instrumento, de acuerdo con los siguientes documentos:

*“ Los abajo firmantes, Ingeniero y Arquitecto, nombrados Peritos, en lo que afecta a la parte mecánica para la recepción del Órgano construido por la casa Henri Didier de Epinal, para esta Iglesia Parroquial, certifican:*

*Que reconocido con el detenimiento prolijo que su construcción requiere, han encontrado que se ajusta en un todo a las condiciones estipuladas en el contrato, estando terminado de una manera perfecta en lo que se refiere a uniones, ensambles, resistencia de sus piezas, etc. con la sencillez necesaria para la inspección de todas sus partes y la facilidad para el recambio de cualquiera de sus órganos, siendo su conjunto, al mismo tiempo que artístico, armónico.*

*En suma, reúne las condiciones de solidez, sencillez y elegancia.*

*Y para que conste lo firmamos en Portugalete a 30 de Septiembre de 1903.*

*Enrique Retuerto      Emiliano Pagazaurtundua”*

*“Los que suscriben*

*Dn. Isidro Alegría, organista de Santa Lucía, de Santander, Dn. Aureliano Valle, organista de Santiago, de Bilbao, Dn. Clemente Ugarteburu, organista de Begoña, y Dn. Pedro Lizarraga, organista de esta Parroquia:*

*Certifican, que la casa constructora Mr. Henry Didier, de Epinal (Francia) ha cumplido a satisfacción de los mismos, el contrato celebrado con la Junta de Fábrica de la Parroquia de Sta. María de Portugalete en la construcción del órgano de la misma.*

---

<sup>10</sup> Como se puede apreciar, este documento está firmado por los organeros, pero carece de fecha y firma de los componentes de la Junta de Fábrica.

*Lo que tenemos el gusto de comunicar a V. En virtud de su oficio de 25 del pd. Septiembre.*

*Dios gd. m. a.*

*Portugalete 1º de Octubre 1903*

*Isidro Alegría, Aureliano Valle, Clemente de Ugarteburu, Pedro Lizarraga*

*Sr. Presidente de la Junta de Fábrica de esta parroquia.”*

A esta lacónica recepción de un tan brillante instrumento, se une la de Valentín de Arin con mayor entusiasmo:

*“Sr. Presidente de la Junta de Fábrica de la Parroquia de Santa María*

*Portugalete*

*Muy Sr. Mio de mi mayor consideración.*

*Ruego a V. me dispense si no he contestado inmediatamente a su atento oficio del 25, recibido aquí el 27, a causa de los numerosos trabajos a que nos hemos visto obligados á atender con motivo de las fiestas euskaras y concursos musicales.*

*El día 2 de Octubre principian las clases del Conservatorio y no puedo faltar en esa fecha sin un nuevo permiso que indudablemente hubiera podido obtener de haberlo pedido con un poco de anticipación; así que no me es posible asistir al reconocimiento oficial del órgano construido para su parroquia. Sin embargo, ..... he tenido tiempo para examinar con todo detenimiento y en todos sus detalles dicho instrumento le manifestaré que en mi humilde opinión es uno de los más perfectos de España, tanto por la solidez del trabajo, la calidad de los materiales y la precisión del mecanismo, como por la variedad y dulzura de timbres obtenidos con una armonización que no vacilaré en calificar de admirable.*

*Al tener el honor de manifestarle estas mis impresiones tengo el mayor gusto en felicitarle por tan excelente adquisición quedando suyo afmo.s.s.*

*q.l.b.l.m.*

*Valentín de Arin*

*En Madrid Veneras 2*

*Irún 29 de Sept. 1903.”*

## **Pagos realizados**

Se realiza el primer pago el ocho y diez de Octubre de 1901:

*“He recibido de Don León Fernández y Martínez, cura párroco de la Iglesia de Santa María de Portugalete la cantidad de seis mil pesetas a cuenta del primer plazo del órgano que se proyectó para el templo de esta Iglesia según lo estipulado en las condiciones convenidas entre la Junta de Fábrica y la casa Henri Didier de Epinal cuyas condiciones se confirmarán con escritura pública lo que no se hace en la actualidad porque urge a Fernando Prince la ausencia de esta Villa; y de cuya cantidad sale fiador a la Junta de Fábrica el mayordomo de la misma Señor Don Félix de Chávarri hasta la llegada del organero. Para que conste lo firmo juntamente con Don Félix de Chávarri y Don Sebastián Aldalur vecinos de Portugalete y Azcoitia respectivamente.*

*En Portugalete ocho y diez de Octubre de 1901*

*Félix de Chávarri Fernando Prince*

*Sebastián Aldalur”*

Por primera vez en la documentación aparecida hasta el momento, aparece la figura de Sebastián Aldalur, promotor de tantos órganos de procedencia francesa que se instalaron sobre todo en Gipuzkoa, pero también en Bizkaia y otras latitudes. Su firma en este recibo sugiere su intervención, por lo menos en la primera fase de la compra de este instrumento.

El segundo recibo dice así:

*“Don Emilio Schaeffer, contramaestre de la casa constructora de órganos, Henri Didier y C<sup>a</sup> del Epinal departamento de los Vosgos, Francia, debidamente autorizado por el Sr. Henri Didier, para recibir el segundo plazo en pago del Órgano que se ha construido con destino a la Iglesia Parroquial de Santa María de Portugalete en los talleres de esta casa según lo manifiesta su representante y apoderado Don Fernando Prince en su carta, fecha 15 de Marzo corriente al Sr. Lizarraga, confieso haber recibido de Don León Fernández, Cura Párroco y Presidente de la Junta de Fábrica de esta Parroquia, la cantidad de siete mil quinientas pesetas, que con otra cantidad igual que ha sido entregada por Don Félix Chavarri; como donante, constituye la cantidad estipulada en el contrato particular que se elevará a escritura pública, entre dichos Señores y la casa constructora. Y para que conste lo firmo juntamente con Don Pedro Lizarraga y Don Germán Araco en Portugalete a 2 de Abril de 1903.*

*Emilio Schaeffer  
Pedro Lizarraga  
Germán Araco”*

El tercer recibo dice lo siguiente:

*“En el banco de Bilbao domiciliado en esta misma villa en la parte destinada al público el día 3 de Octubre de 1903, yo, Don Fernando Prince apoderado de la Casa H. Didier confieso haber recibido de D. León Fernández Martínez, Cura Párroco de la Noble Villa de Portugalete, la cantidad de once mil quinientas pesetas como tercer plazo del órgano que la casa quien represento ha construido para la Parroquia de la expresada Villa de Portugalete a cuya cantidad agregadas trece mil quinientas que tengo recibidas en dos distintos plazos, forman un total de veinte y cinco mil.*

*Para que conste lo firmo juntamente con los testigos Mr. Emile Schaeffer et Dn. Jesús García del comercio este último de Bilbao en esta misma villa a 3 de Octubre de 1903.*

*P.P. Fernando Prince  
Emilio Schaeffer  
Jesús García*

*Son Pesetas 11500”*

## **Otras restauraciones**

En 1948 fue restaurado por la casa Amezua y Cía.de Hernani, sin sufrir alteraciones en sus características básicas.

## **Descripción del órgano**

Reseñados ya los elementos técnicos y la disposición del órgano de acuerdo con el proyecto y contrato, es de destacar la presencia de dos máquinas neumáticas en el primero y tercer teclados, siendo por otro lado el órgano totalmente mecánico. Es curioso observar como

Didier ha querido incluir el Oboe y el Clarinete en el mismo teclado (segundo), incluyendo además un registro de Campanillas al estilo de los Cavaillé-Coll de Azkoitia o Loyola. Es llamativa asimismo la presencia de un registro de Lleno en cada teclado, potenciándose especialmente el tercero con un Fagot 16, Trompeta 8 y Clarín 4, en tanto que el segundo se limita a una Trompeta 8, además de los juegos de solo.

La caja de estilo neogótico aparece rematada por una torreta central, flanqueada por dos más pequeñas a los costados. Entre ellas están situados cuatro paneles (dos a cada lado), además de otros dos más pequeños que encuadran la torreta mayor. El órgano está situado al fondo del coro de la iglesia, enfrente del presbiterio.

La intervención de dos importantes técnicos procedentes de la casa Cavaillé-Coll, como son Prince y Schaeffer, indudablemente marca la calidad de este instrumento. En definitiva se trata de un bellissimo e importante órgano romántico, especialmente apto para la interpretación de música de tipo romántico-sinfónico. Un órgano que todavía tiene pendiente su reconocimiento en el mundo organístico internacional.

#### **2.4.4. OTROS INSTRUMENTOS DE LA CASA DIDIER EN ESTA ZONA**

El 8 de Diciembre de 1903, se inaugura el órgano de las Clarisas de Santa Ana de Oñate (Gipuzkoa)<sup>11</sup>.

Fue examinado por el organista de Oñate, un franciscano organista de Aránzazu y Sebastián de Aldalur de Azkoitia, que colaboró en la adquisición del mismo. Costó 16.000 pesetas.

Se trata de un pequeño instrumento de dos teclados y pedal con 12 registros, más dos por transmisión al pedal.

En 1982 el Ayuntamiento adquiere el convento pasando a convertirse la iglesia en un Auditorium. El órgano está situado actualmente sobre una plataforma que permite mover al mismo de acuerdo con las necesidades de su utilización.

La fecha de 1904 que se establece para el órgano de Santurce (Bizkaia)<sup>12</sup> estimamos que no es correcta ya que el 8 de mayo de 1907, el organero Gutschenritter se dirige a Fernando Prince, pidiéndole datos para establecer un presupuesto para el órgano de esta localidad. Le dice que si el asunto es muy urgente, puede poner las mismas condiciones que para el de Andoain.

En cualquier caso se trata de un instrumento de dos teclados y pedal, de 15 juegos, de sistema mecánico, donado por Juan José de la Quintana.

Este órgano tiene una vinculación especial con Fernando Prince, pues fue quien lo montó y cuidó hasta su muerte, sucedida precisamente en la localidad de Santurce cuando lo reparaba.

En el catálogo de Órganos de Bizkaia se dice que Fernando Prince fue muy considerado entre los feligreses por buena persona y buen cristiano.

El 29 de Junio de 1911 se inaugura el órgano de Asteasu (Gipuzkoa). Costó 14.750 pesetas que fueron abonadas por la feligresía y el Ayuntamiento.

Es de transmisión neumático-tubular con secretos de canutas. Tiene dos teclados manuales y uno de pedal con un total de once juegos. El pedaletero funciona por enganche, sin registros propios. El pedal de expresión es para todo el órgano.

---

<sup>11</sup> Libro de *Organos de Gipuzkoa*.

<sup>12</sup> Libro de *Organos de Bizkaia*.

En 1993 fue reparado por Bernal-Korta de Azpeitia.

Este instrumento, el último de los construidos por la casa Didier en esta zona, pertenece al tipo de construcción organera postromántica que se suele caracterizar por el empleo habitual de sistemas como el neumático-tubular, además de por encerrar todos los tubos en una gran caja expresiva, como es el presente caso y carecer de registros agudos como el Lleno o la Quincena.

La documentación más abundante es la correspondiente al proyecto de construcción del órgano de Régil por la casa Didier, que figura en el capítulo dedicado a los organeros Merklin/Gutschenritter.

Por otro lado esta casa también presentó tres diferentes proyectos para el arreglo del órgano de la parroquia de Oyarzun, con fecha 19 de Agosto de 1900, firmados por Fernando Prince<sup>13</sup>.

Asimismo mantuvo correspondencia siempre a través de F. Prince, con el convento de Santa Catalina de Motrico, en 1902, con el fin de trasladar el órgano situado en el coro y proceder a su limpieza, arreglo, armonización y afinación.

De esta carta es interesante destacar que se fija el precio del trabajo en “375 francos o aproximadamente 480 Pesetas”.

## 2.4.5. RESUMEN

Cuando Henri Didier se instala en Francia el año 1889, A. Cavaillé-Coll tiene 78 años. Didier se halla ante un organero de enorme prestigio que ha construido importantes órganos por todo el mundo. Este año termina de construir en nuestro territorio el órgano de Loyola, de estilo romántico-sinfónico. Este estilo romántico-tardío hacia el que Cavaillé-Coll ha evolucionado se enmarca dentro de un gran eclecticismo que sabe adaptarse a todo tipo de emplazamientos, espacios y condicionantes, dando muestras siempre de gran calidad y belleza tanto en la construcción como en la sonoridad.

Henri Didier al que se le califica de amable, artista, modesto y cristiano, pretende dentro de las limitaciones de una empresa de “provincias” emular la maestría organera del gran A.Cavaillé-Coll. Así lo atestigua él mismo y lo corroboran numerosos testimonios de la época. El hecho de acoger en su taller a operarios de alto nivel de la casa Cavaillé-Coll, que no deseaban permanecer con Mutin, no hace sino reforzar una línea de trabajo que ya estaba iniciada de antemano. En cualquier caso esta colaboración resulta muy positiva para el prestigio de la casa y le permite además a través de F. Prince acceder al mercado vasconavarro.

En nuestra zona instala por un lado tres órganos pequeños de dos teclados y pedal que oscilan ente 11 y 15 registros. Dos de ellos son mecánicos, el tercero, el de Asteasu es de sistema neumático-tubular con caja expresiva para todo el órgano, características propias del órgano postromántico que se generalizan a principios de siglo. Evidencias de un instrumento que está evolucionando dentro de un estilo que en algunos casos prescinde casi totalmente de registros agudos.

No sucede lo mismo con el gran órgano de Portugalete de tres teclados y pedal. Sus 36 juegos sabiamente dispuestos y su cuidada armonización, así como el estar dotado de doble caja expresiva, convierten a este instrumento en un bellissimo exponente de la organería romántico-sinfónica.

---

<sup>13</sup> Collection Dominique Chailley.

Didier a través de los cuatro instrumentos que construye en nuestro territorio entre 1903 y 1911 y, especialmente, por medio del extraordinario ejemplar de Portugalete, se muestra no sólo como un mero imitador de Cavaillé-Coll, sino como un excelente organero, sin olvidar el protagonismo que le corresponde a la labor de F. Prince como apoderado y armonista.

#### **2.4.6. ÍNDICE CRONOLÓGICO DE ÓRGANOS CONSTRUIDOS POR LA CASA HENRI DIDIER ET CIE. EN LAS COMUNIDADES AUTÓNOMAS DEL PAÍS VASCO Y NAVARRA.<sup>14</sup>**

- 1) 1903. Parroquia de Santa María. Portugalete. (Bizkaia).
- 2) 1903. Auditorium. Oñate. (Gipuzkoa).
- 3) Hacia 1908-1910. Parroquia de San Jorge. Santurce. (Bizkaia).
- 4) 1911. Parroquia de San Pedro Apóstol. Asteasu. (Gipuzkoa).

---

<sup>14</sup> Libros de Organos de Bizkaia y Gipuzkoa.